LIETUVA TARPTAUTINĖJE MISIJOJE AFGANISTANE

AFGANISTANO GORO PROVINCIJOS ATKŪRIMO GRUPĖ 2005–2013

LITHUANIA IN THE MULTINATIONAL MISSION IN AFGANISTAN

PROVINCIAL RECONSTRUCTION TEAM OF GHOR 2005–2013



LIETUVA TARPTAUTINĖJE MISIJOJE AFGANISTANE

AFGANISTANO GORO PROVINCIJOS ATKŪRIMO GRUPĖ

2005–2013

LITHUANIA IN THE MULTINATIONAL MISSION IN AFGHANISTAN

PROVINCIAL RECONSTRUCTION TEAM OF GHOR

2005–2013

LIETUVOS RESPUBLIKOS
KRAŠTO APSAUGOS MINISTERIJA

URM
LIETUVOS RESPUBLIKOS
UŽSIENIO REIKALŲ
MINISTERIJA

LIETUVOS KARIUOMENĖ

UDK 355.3(581)(=172)
Li-14

Atsakingasis redaktorius
kpt. Skomantas Povilionis
Lietuvių kalbos redaktorė
Daiva Pumputienė
Anglų kalbos vertėjos (redaktorės):
kpt. Asta Matusevičienė
Skirmantė Andrašiūtė
Dizaineris
Gediminas Pranckūnas

Leidinyje panaudotos Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ir Užsienio reikalų ministerijų archyvų, Andriaus Repšio nuotraukos.

2013 09 27. Tiražas 1000 egz. Užsakymas Nr. GL-364
Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija,
Totorių g. 25/3, LT-01121 Vilnius, www.kam.lt.
Krašto apsaugos ministerijos bendrųjų reikalų departamento
Leidybos skyrius, Totorių g. 25/3, LT-01121 Vilnius.
Spausdino Lietuvos kariuomenės Karo kartografijos centras,
Muitinės g. 4, Domeikava, LT-54359 Kauno r.

© Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija
© Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

ISBN 978-609-412-054-1





Lietuva sėkmingai pabaigė daugiau nei aštuonerius metus trukusią didžiausią ir pirmąją savarankišką tarptautinę misiją – vadovavimą Goro provincijos atkūrimo grupei Afganistane.

Lietuvos kariai į Tarptautinių saugumo paramos pajėgų operaciją Afganistane įsitraukė 2002 metais. Po trejų metų tuometiniams krašto apsaugos ministrui Gediminui Kirkilui ir Lietuvos kariuomenės vadui generolui leitenantui Valdui Tutkui teko priimti nelengvą sprendimą – siųsti Lietuvos karius ir civilius vadovauti Goro provincijos atkūrimo grupei. Tai buvo reikšmingas ir atsakingas žingsnis, vėliau davęs didžiulę naudą Lietuvai ir Afganistano žmonėms.

Mes įvykdėme misiją ir pasiekėme užsibrėžtą tikslą – išlaikėme Goro provinciją viena saugiausių Afganistano provincijų. Saugumas suteikė galimybę įgyvendinti įvairius projektus ir vystytis pačiai Goro provincijai.

Lietuvos vadovaujama Provincijos atkūrimo grupė buvo ne tik karinė, bet ir civilinė misija. Joje kartu su Lietuvos atstovais dalyvavo kariai ir civiliai iš Danijos, Gruzijos, Islandijos, Japonijos, JAV, Kroatijos ir Ukrainos. Kartu su partneriais ir vietos bendruomenėmis Goro provincijoje įgyvendinome daugiau nei 200 projektų. Ne kartą ten lankydamasis mačiau akivaizdžią pažangą – Čagčarano žmonės gydėsi rekonstruotoje ligoninėje, našlaičiai gyveno naujuose namuose, vaikai mokėsi ne lauke, o naujai pastatytose mokyklose, išasfaltuotos gatvės nebekėlė dulkių debesų, vietiniai mokėsi ir sėmėsi žinių įkurtose bibliotekose, kompiuterių klasėse. Per susitikimus sulaukiau Goro provincijos žmonių padėkos žodžių. Vietiniai afganistaniečiai atkreipė dėmesį į Lietuvos karių ir civilių profesionalumą ir gebėjimą suprasti jų poreikius. Todėl buvome šiltai priimti ir užmezgėme abipusę draugystę. Tolimas Afganistanas tapo artimas ir Lietuvos žmonėms – suaugusiems ir vaikams, kurie siuntė savo dovanas ir piešinius Goro provincijos vaikams. Noriu visiems padėkoti už parodytą dėmesį ir šilumą. Tai – svarbi Lietuvos misijos Goro provincijoje dalis.

Dalyvavimas misijoje suteikė ir didžiulę patirtį bendradarbiaujant su partneriais, kuri parodė, kad mes lygiai taip pat sėkmingai galėtume su jais veikti bet kurioje kitoje operacijoje, o jei prireiktų, ir Lietuvoje. Tai buvo ir unikali proga Lietuvos kariams įgyti patirties veikiant realioje kovinėje aplinkoje.

Mes įrodėme, kad esame stipri ir drąsi NATO narė, nebijanti iššūkių ir sugebanti su jais susidoroti. Lietuva prisidėdama prie tarptautinio saugumo užtikrinimo parodė, kad yra lygiavertė ir atsakinga NATO narė, o Lietuvos kariuomenė – patikima ir vertinama NATO dalis.

Žvelgiant į ateitį, Afganistano laukia dar daug sunkumų, bet mūsų pagalba padėjo pagrindus nuosekliai šalies plėtrai.

Tikiu, kad šis leidinys išsamiai papasakos apie Lietuvos 8 metų veiklą Goro provincijoje ir neleis užmiršti mūsų drauge atliktų darbų.

Lietuvos Respublikos
krašto apsaugos ministras
Juozas OLEKAS

Lithuania has successfully completed the mission it has been running for over 8 years – its first and the largest international commitment of leading a Provincial Reconstruction Team, a PRT, in Afghanistan.

Lithuania's military involvement in the International Security Assistance Force (ISAF) mission in Afghanistan began in 2002. After three years the contemporary Minister of National Defence Gediminas Kirkilas and Chief of Defence Reserve Lieutenant General Valdas Tutkus had to make a difficult decision – to send Lithuanian military and civilian personnel to lead a PRT in Ghor province. It was a significant and responsible step to take which later brought great benefit both to Lithuania and Afghan nation.

We have completed the mission and achieved what we have aimed for – retained Ghor one of the safest provinces of Afghanistan. Security facilitated completion of various projects and development of the province.

The Lithuanian-led PRT was both, a military and a civilian mission. It was manned by Lithuania along with representatives from Denmark, Georgia, Iceland, Japan, USA, Croatia and Ukraine. We have completed more than 200 projects along with our partners and local communities. I have conducted visit to Ghor a number of times and I have witnessed obvious progress – people of Chaghcharan received treatment in a rebuilt hospital, orphans lived in a new house, pupils moved to study from open-air to in newly built schools, asphalt-covered streets were no longer fraught with clouds of dust clouds, locals were studying and learning in newly established libraries and computer classrooms. Locals were thanking me when I visiting Ghor. They took notice of Lithuanian soldiers' and civilian's professional performance and ability to understand their needs. That is why we were accepted warmly and developed mutual friendship. The far-away Afghanistan became close to Lithuanian people - children and adults who were sending gifts and their drawings to the children of Ghor. I want to thank everybody for the attention and warmheartedness they have rendered. That was an essential part of the Lithuanian mission in Ghor.

Participation in the mission was also an immense experience of cooperation with our partners and a demonstration that we are capable of collaborating in any other operation, and, by necessity, in Lithuania. That was also a unique opportunity for Lithuanians to train acting in a real combat environment.

We have proven that we are a strong and unafraid NATO ally that does not shy away from challenges and is capable of standing up to them. Lithuania's contribution to ensuring international security demonstrated that our country is a responsible and par NATO member and the Lithuanian Armed Forces is a credible and valued part of the Alliance.

Looking to the future, a great many challenges are still there awaiting Afghanistan but our help has laid foundations for a consistent development of the country.

I believe that this book will thoroughly tell you about the 8 years of Lithuania's activity in Ghor province and will not allow us forget the work we have carried out together.

Juozas OLEKAS
Minister of National Defence
of the Republic of Lithuania

Prieš aštuonerius metus daugelis stebėjosi, nemažai kas abejojo, ar Lietuva sugebės tinkamai atlikti darbą, kurio iki tol ėmėsi tik didžiosios valstybės, NATO senbuviai.

Ir štai reikšmingo etapo pabaiga – aštuonerius metus Lietuva vadovavo Provincijos atkūrimo grupei Afganistano Goro provincijoje, Čagčarane. Pažanga akivaizdi: veikia tris kartus daugiau ligoninių ir dukart tiek sveikatos priežiūros centrų; gyventojus prižiūri devyniskart daugiau gydytojų, į daugiau mokyklų susirenka du su puse karto daugiau moksleivių, ypač mergaičių.

Tačiau už pastatytas mokyklas, iškastus šulinius ar apmokytus valstybės tarnautojus svarbiau yra vietiniams gyventojams suteikta viltis. Viltis, kad galima gyventi be karo, kad galima kurti savo bendruomenės ir savo valstybės gyvenimą.

Lietuvai tai buvo prasminga patirtis prisidėti prie tarptautinės bendruomenės pastangų atkurti karų nuniokotą šalį. Parodėme, kad esame atsakinga tarptautinės bendruomenės narė, prisiimanti atsakomybę už saugumą ir stabilumą pasaulyje. Ypač regionuose ir vietose, turinčiose tiesioginės įtakos NATO narių saugumui.

Mūsų pastangos ne kartą buvo įvertintos partnerių NATO, Jungtinėse Tautose, Europos Sąjungoje. Mes taip pat sugebėjome pritraukti gausias kitų šalių (JAV, Japonijos, Graikijos) investicijas, padėjusias mūsų Provincijos atkūrimo grupei būti veiksmingesnei ir kartu siekti visiems bendrų tikslų. Pats prisimenu diskusijas su Japonijos valdžios atstovais, bandant įtikinti dalyvauti atkuriant Afganistaną, konkrečiai Goro provinciją. Čagčaranas buvo vienintelė vieta be Kabulo, kur Japonija buvo įsteigusi savo biurą.

Pačiam ne kartą teko lankytis Afganistane ir būnant krašto apsaugos ministru, ir ambasadoriumi prie NATO. Kaskart lankantis pažanga buvo akivaizdi. Nuo paprasčiausios infrastruktūros atsiradimo – kelių, elektros, vandens – iki kylančių ligoninių ar mokyklų pastatų ir nuolat augančio prisijungiančių partnerių skaičiaus – kitų valstybių ir tarptautinių nevyriausybinių organizacijų, pačių afganistaniečių.

Afganistanas priartėjo ir prie Lietuvos žmonių. Apie jį ir jo problemas sužinojo ne tik karių giminaičiai, bet ir į civilinius atkūrimo projektus įsitraukę žmonės ir jų artimieji. Mezgėjos mezgė pirštines, vaikai piešė piešinius, archeologai padėjo rūpintis kultūros paveldu, agronomai ir veterinarai patarė augalininkystės ir gyvulininkystės vystymo klausimais. Šis Afganistano ir Lietuvos žmonių ryšys taip pat labai svarbus. Mes parodėme, kad mums rūpi kitų žmonių likimai.

Lietuviai žino, kad galimybė kurti savo šalį yra ne tik džiugi



laisvė, bet ir didelė atsakomybė. Todėl linkiu ir Afganistano, ypač Goro provincijos, žmonėms tinkamai pasinaudoti šia galimybe užtikrinti saugesnę ir stabilesnę ateitį sau ir savo vaikams. Labai svarbu tęsti konkrečius pradėtus projektus ir nuolatos išlaikyti kryptį – kurti stabilią ir demokratiniais principais besivadovaujančią valstybę.

Dėl to yra labai svarbūs artėjantys 2014 metų rinkimai, kai bus renkamas ne tik prezidentas, bet ir provincijų tarybos. Afganistane vietos valdžia ypač daug lemia, todėl svarbu, kad rinkimai vyktų skaidriai ir demokratiškai, o žmonės aktyviai dalyvautų ir visi kartu atsakingai kurtų savo krašto gerovę.

Afganistaniečiams taip pat labai svarbu puoselėti draugiškus santykius su kitomis regiono valstybėmis, visų pirma, šalimis kaimynėmis. Bendradarbiavimas su jomis ir jų įsitraukimas lemia Afganistano gerovę prekybos, sienų apsaugos, muitų kontrolės srityse. Todėl Lietuva remia vadinamąjį Stambulo procesą, regioninį bendradarbiavimą formatą, įtraukiantį visas regiono šalis.

Tarptautinė bendruomenė, taip pat ir Lietuva, jau deklaravo savo pasiryžimą tęsti paramą Afganistanui. Iš pirmųjų vizitų į Afganistaną prisimenu vietinių dažnai kartotą posakį „Jūs turite laikrodžius, mums priklauso laikas“. Dabar ne tik laikas priklauso jiems, jiems priklauso ir atsakomybė laiką pasukti savo pusėn. Užsienio partneriai, tarp jų ir Lietuva, pasirengę padėti ir nuoširdžiai suinteresuoti sėkme.

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministras
Linas LINKEVIČIUS

Eight years ago many people were wondering and doubting whether Lithuania is able to do properly the job which was conducted only by great powers, “old” NATO member states, before.

A significant stage has come to an end – for eight years Lithuania was leading the Provincial Reconstruction Team in Ghor province, Chaghcharan. The progress is evident: three times more hospitals, two times more healthcare centers, nine times more medics, more schools are attended by two and a half times more students, especially girls.

However, the hope to live without war, the possibility to create a life for the community and state that has been provided for the local population is more important than new schools, wells and trained civil servants.

It was a meaningful experience for Lithuania to contribute to the efforts of the international community in the re-establishment of the country devastated by war. We have shown that we are a responsible member of the international community, accepting responsibility for the security and stability in the world. Especially in the regions and places that have a direct impact on the security of NATO members. Our efforts have been more than once recognised by NATO partners, the United Nations, and the European Union. We were also able to attract significant investments of other countries (USA, Japan, and Greece) that have helped our Provincial Reconstruction Team to be more efficient and to work together for common goals. I can remember discussions with Japanese government officials in an attempt to persuade them to participate in Afghanistan’s reconstruction, particularly in Ghor province. Chaghcharan was the only place except Kabul where Japan had established its office.

I have visited Afghanistan several times as Minister of National Defence and as Ambassador to NATO. Every time the progress was evident. From basic infrastructure - roads, electricity, water - to hospitals or schools and ever-increasing number of joining partners – other states, international non-governmental organizations, and representatives of Afghanistan itself.

Afghanistan became closer to Lithuanian people as well. Not only relatives of soldiers, but also people involved into civilian reconstruction projects became familiar with Afghanistan and its problems. Lithuanian people were knitting gloves, children were drawing pictures, archaeologists started taking care of cultural heritage, agronomists and veterinarians advised in crop and livestock development issues. This human relation between Afghanistan and Lithuania is also very important. We have shown that we care about other people’s fates.

Lithuanians are aware that a possibility to create their own country is not only a joyful freedom, but also a big responsibility. Therefore, I wish the people of Afghanistan, particularly of Ghor province, to use properly this opportunity to ensure a more secure and stable future for themselves and their children. It is important to continue the specific projects commenced and to constantly maintain the direction of building a state which follows the principles of stability and democracy.

Therefore the upcoming elections in 2014 when not only the president but also provincial councils will be elected are very important. Local authorities have a major role in Afghanistan, therefore it is important that the elections are conducted in a transparent and democratic way, and people are actively involved in the creation of the country’s welfare.

For Afghans it is also very important to foster friendly relations with other countries in the region, particularly the neighboring ones. Cooperation with them leads to prosperity through trade, border security, and customs control. Therefore, Lithuania supports the so-called Istanbul Process, the format of regional cooperation, involving all the countries in the region.

The international community, including Lithuania, has already declared their willingness to continue support to Afghanistan. From my first visits to Afghanistan I remember a saying that locals used to use: “You have watches, the time is ours.” Now they have not only the time, they also have the responsibility to turn the time to their side. Foreign partners, including Lithuania, are ready to help and are sincerely concerned about the success.

Linas LINKEVIČIUS,
Minister of Foreign Affairs of the
Republic of Lithuania



Atgavusi nepriklausomybę prieš du dešimtmečius Lietuva sugrįžo į atsakingų už viso pasaulio saugumą šalių šeimą. Dalyvavimas tarptautinėse operacijose suteikė galimybę Lietuvos kariuomenei pelnyti sąjungininkų pripažinimą, padėjusį atverti duris į NATO. Šiose operacijose Lietuvos kariai atskleidė savo individualius gebėjimus, buvo įvertintas kariuomenės pasirengimas dalyvauti atsako į šiuolaikines grėsmes operacijose.

2005-aisiais metais naujos NATO narės sprendimas imtis vadovauti Provincijos atkūrimo grupei buvo rimtas iššūkis. NATO vadovaujamoje operacijoje Afganistane dalyvavo pusšimtis šalių, tačiau tik 14, tarp jų ir Lietuva, vadovavo provincijos atkūrimo grupėms. Operacijos rajone karių laukė neįprasti išbandymai nuo itin nepalankių klimato sąlygų, skurdžios infrastruktūros iki veiklos galimybes ribojančių logistikos iššūkių. Neišvengėme kovinių sužeidimų, o skaudžiausia netektis – seržanto Arūno Jarmalavičiaus žūtis ginant Goro provincijos atkūrimo grupės stovyklą.

Tačiau Lietuvos kariai šią sudėtingą užduotį įvykdė. Reikia pabrėžti, kad į Afganistano Goro provinciją Lietuvos kariai atvyko jau turėdami labai vertingos patirties, pravertusios remiant Afganistano nacionalines saugumo pajėgas. Mes žinojome, ką reiškia atkurti savo ginkluotąsias pajėgas, su kokiais iššūkiais yra susiduriama, nes patys savo kariuomenę atkūrėme nuo nulio ir per trumpą laiką pasiekėme stipriausio pasaulyje karinio-politinio Aljanso standartus. Prieš pradėdami misiją mūsų kariai jau turėjo sukaupę daugiau nei dešimtmečio patirtį operacijose Balkanuose, Irake ir Afganistane. Visa tai buvo labai naudinga stiprinant Afganistano atsikūrimo pastangas.

Šis aštuonerių metų laikotarpis nepaprastai svarbus ir pačiai Lietuvos kariuomenei, nes leido sukaupti labai naudingos patirties. Kariniu požiūriu Goro provincijos atkūrimo grupė – didžiausias tarptautinis karinis vienetas, kuriam tarptautinės operacijos rajone yra vadovavusi Lietuva. Tarptautinių operacijų vykdymo patirties čia įgijo pustrečio tūkstančio Lietuvos karių. Misijoje jie užėmė įvairias karines pareigybes nuo apsaugos būrio kario iki bataliono lygmens karinio vieneto vado. Lietuvos karių pamainos buvo formuojamos Lietuvos karinių vienetų pagrindu, tai leido patikrinti šių padalinių veiklos efektyvumą realiomis operacijos sąlygomis. Dar vienas aspektas: sėkmingai sąjungininkų veiklai užtikrinti reikalingas sąveikumas – skirtingų šalių karių gebėjimas veikti kartu. Šioje misijoje įgijome labai įvairios bendrų operacijų vykdymo patirties nuo operacijų planavimo, logistikos problemų sprendimo iki realios kovinės paramos operacijų per incidentus. Ši patirtis yra nepaprastai svarbi ruošiantis ir savo krašto gynybai.

Esame dėkingi visų šalių kariams ir civiliams, prisijungusiems prie šios kilnios misijos ir petys petin atrėmusiems išbandymus.

Ši knyga suskirstyta į skyrius, kuriuose pasakojama apie pastangas remti Afganistano žmones atkuriant savo valstybę. Aprašomi pirmieji Lietuvos karių ir civilių žingsniai Goro provincijoje, Lietuvos karių veikla, vystomojo bendradarbiavimo projektai, tarptautinės pastangos, Goro provincijos atstovų požiūris į jiems padėti atvykusius karius bei civilius. Knyga gausiai iliustruota nuotraukomis siekiant Afganistano, Lietuvos ir viso pasaulio žmonėms palikti vizualų paminklą apie šią reikšmingą misiją.

Lietuvos kariuomenės vadas
generolas leitenantas Arvydas POCIUS

After regaining the independence two decades ago Lithuania returned to the family of countries carrying the responsibility for security of the world. Participation in multinational operations provided the Lithuanian Armed Forces with an opportunity to earn recognition of the allies that helped to open the door to NATO. In these operations Lithuanian soldiers revealed their individual skills and readiness of the Armed Forces to participate in modern threat response operations.

In 2005 a decision of a new NATO member to take the lead of a Provincial Reconstruction Team was a challenge. Around 50 countries participated in the NATO - led operation in Afghanistan, however, only 14, including Lithuania, ran Provincial Reconstruction Teams. In the area of operations our troops experienced unusual challenges: extremely harsh weather conditions, poor infrastructure, and logistic challenges which limited operational capabilities. Lithuanian blood was shed on the soil of Afghanistan too. We did not escape combat injuries and our most painful loss is the death of Sergeant Arūnas Jarmalavičius when defending the PRT compound.

Nevertheless, Lithuanian troops accomplished this complex task.

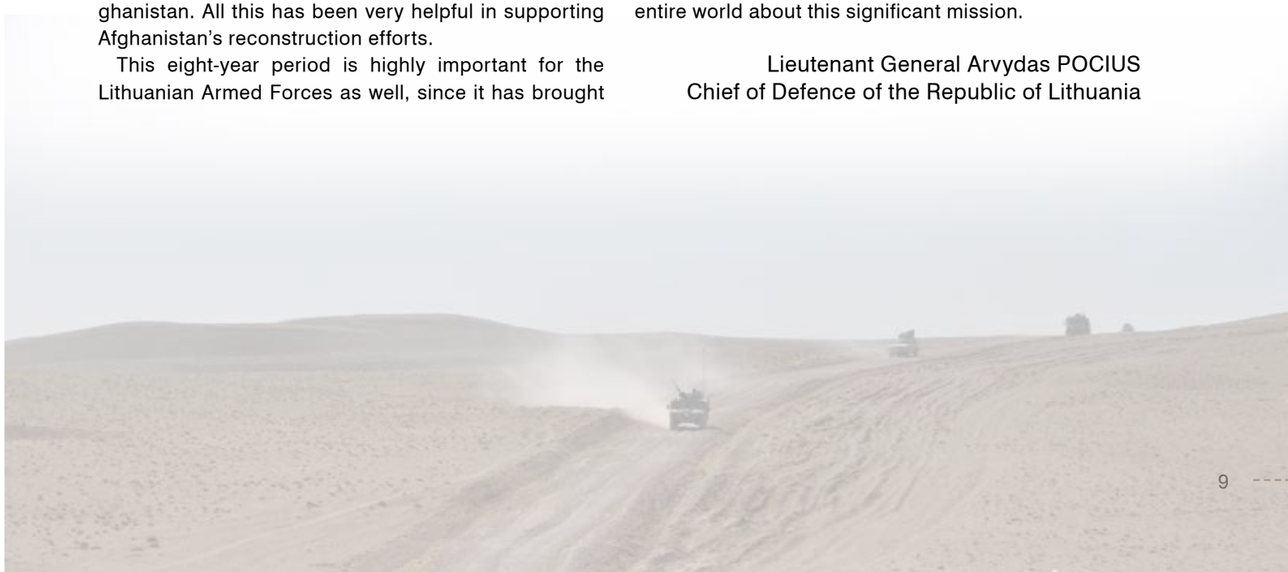
It should be noted that Lithuanian troops arrived to Afghanistan's Ghor province already seasoned by a very valuable experience which was helpful in supporting the Afghan National Security Forces. We had already faced the challenge of rebuilding our Armed Forces; we had rebuilt our Armed Forces from scratch and within a short period achieved the standards of the world's strongest military-political alliance. Before starting mission our troops already had more than a decade's experience of operations in the Balkans, Iraq and Afghanistan. All this has been very helpful in supporting Afghanistan's reconstruction efforts.

This eight-year period is highly important for the Lithuanian Armed Forces as well, since it has brought an extremely valuable experience. From a military approach, the Provincial Reconstruction Team of Ghor is the biggest multinational military unit led by Lithuania in the area of a multinational operation. Two and a half thousands Lithuanian troops have gained experience of completing a multinational operation here. In the mission they have held diverse military positions varying from guard platoon soldier to battalion-level unit commander. Rotations of Lithuanian soldiers were formed on the basis of Lithuanian military units, which allowed testing the efficiency of these units in real operation conditions. One more aspect: interoperability needed to ensure successful activity of allies - the ability of soldiers from different countries to operate together. Within the framework of this mission we have gained experience in a wide range of activities of a joint operation, from operation planning, solution of logistic challenges to real combat support operations when responding to incidents. This experience is extremely important in training for our country's defence.

We are grateful to the soldiers and civilians of all the countries which joined this honourable mission and faced the challenges shoulder to shoulder.

This book is divided into chapters that reflect the efforts of soldiers and civilians in Ghor province to support people of Afghanistan in the re-establishment of their state. The chapters describe the first steps of Lithuanian military and civilians in Ghor province, activity developed by Lithuanian troops, projects of development cooperation, international efforts, and the approach of the population Ghor province to the soldiers and civilians who had come to help them. The book includes plenty of photographs in order to leave a visual monument to people of Afghanistan, Lithuania, and the entire world about this significant mission.

Lieutenant General Arvydas POCIUS
Chief of Defence of the Republic of Lithuania



OPERACIJA AFGANISTANE

2001 metų gruodžio 5 d. pagrindinės Afganistano partijos per susitikimą Bonoje sutarė dėl vyriausybės suformavimo Afganistane. Svarbiausia šio susitarimo dalis – dislokuoti tarptautines saugumo pajėgas, siekiant sukurti politinę neutralią aplinką ir sudaryti tinkamas sąlygas rinkimams organizuoti.

Vykdant Jungtinių Tautų (toliau – JT) Saugumo Tarybos rezoliuciją, nuo 2001 m. gruodžio mėnesio Tarptautinės saugumo paramos pajėgos (angl. International Security Assistance Force, toliau – ISAF) buvo išskleistos Kabule ir jo priemiesčiuose siekiant paremti laikinąją Afganistano vadovybę. Be to, ISAF buvo įpareigotos dirbti kartu su Saugumo sektoriaus reformai vadovaujančiomis šalimis padedant Afganistano valdžiai mokyti Afganistano saugumo ir ginkluotąsias pajėgas. NATO prisiėmė vadovavimo ISAF vaidmenį 2003 metų rugpjūčio 11 d. Nuo 2003 metų spalio JT suteikė ISAF mandatą veikti už sostinės Kabulo ribų.

OPERATION IN AFGHANISTAN

On 5 December 2001 the main parties of Afghanistan made an agreement at the meeting in Bonn regarding formation of a government in Afghanistan. The most important part of this agreement was to deploy the International Security Assistance Force (ISAF) in order to create a neutral political environment and suitable conditions to elect an Afghan Interim Government.

Following the United Nations Security Council Resolution ISAF deployed in Kabul and its' suburbs from December 2001 in order to support the Afghan Interim Government. In addition, ISAF was obliged to work with the Security Sector Reform lead parties and to provide training to the Afghan National Security Forces (ANSF) with assistance of the Government of Afghanistan. NATO took over the role of ISAF command on 11 August 2003.

In October 2003 the UN granted ISAF authorization to extend its' tasks outside Kabul.



LIETUVOS KARIAI GORO KALNUOSE

Lietuvos vadovaujama Provincijos atkūrimo grupė (toliau – PAG) – viena iš 25 NATO ISAF Provincijos atkūrimo grupių. Vadovauti tokioms grupėms visame Afganistane ėmėsi dar 13 valstybių iš 50-ties šalių koalicijos. Goro PAG – bataliono principu organizuotas vienetas – tai kariniu požiūriu aukščiausio lygmens tarptautinis vienetas, kokiam tarptautinės operacijos rajone yra tekę vadovauti Lietuvai. Per 8 metus Lietuvos vadovaujamoje PAG tarnavo apie 2500 Lietuvos karių. Į PAG veiklą buvo įtraukta 17-ka Lietuvos karių pamainų maždaug po 150 karių. PAG karinio vieneto pamainos buvo formuojamos Lietuvos batalionų ir rinktinių pagrindu. Lietuvos kariai įgijo didelę patirtį, kaip integruoti pajėgas į daugianacionalinius vienetus, planuoti ir atlikti operacijas.

LITHUANIAN SOLDIERS IN THE MOUNTAINS OF GHOR

The Lithuanian-led PRT was one of the 25 NATO-led ISAF PRTs. Another 13 countries of the 50 countries in the coalition led such teams located across Afghanistan. The PRT organized according to a model of a battalion, was the highest-level international unit, in military terms, that Lithuanian military have ever led in the area of a multinational operation. Over the period of eight years about 2,500 Lithuanian troops were eployed to Ghor province. The Lithuanian Armed Forces composed 17 rotations of Lithuanian soldiers, around 150 troops in each. Lithuanian troops have gained significant experience in how of integration of forces into multinational units to plan and conduct operations together with the allies.



2005-IEJI. PIRMIEJI ŽINGSNIAI

Lietuvos kariai Afganistano Goro provincijos sostinę Čagčaraną pasiekė 2005 metų birželio 20 d. Pirmajai 65 karių grupei, pasiekusiai Čagčaraną sausumos keliu, teko didelis išbandymas – iš 21 transporto priemonės susidedanti kolona įveikė 500 kilometrų atstumą siaurais, sunkiai išvažiuojamais kalnų keliais. Kolona pervažiavo dvi labai stačias kalnų perėjas ir buvo pasiekusi 3500 m aukštį virš jūros lygio. Kelionę sunkino ir kaitri Afganistano saulė – dieną temperatūra siekė 40 laipsnių karščio.

„Ši misija svarbi, nes jūs vykstate padėti atkurti Afganistano tautai valstybę, demokratiją ir teisingumą. Aš tikiu, kad taip ir bus. Kai taip atsitiks, Europa, pasaulis ir šis regionas taps saugesni. Tokia globalaus pasaulio saugumo logika – jūs vykstate į Afganistaną ginti Lietuvos interesų, ginti Lietuvos saugumo“ – išlydimiems kariams sakė krašto apsaugos ministras Gediminas Kirkilas.



„This mission is important because you are heading to help the Afghan nation to reconstruct the state, democracy and justice. I'm sure it will happen. And when this happens, Europe, the world and the region will become a more secure place. This is a global security approach - you are going to Afghanistan in order to defend Lithuanian interests, to defend Lithuania's security “ – Minister of Defence of the Republic of Lithuania Gediminas Kirkilas told the soldiers of the first PRT shift.

„Šiandien mes jus išlydime į misiją, kurios Lietuva dar niekada nevykdė, į misiją, už kurią atsakomybę prisiėmė Lietuvos valstybė. Vykstame ne atskirti kariaujančių pusių, ne kariauti, o padėti ilgamečio karo išvargintai tautai atkurti valstybę“, – 2005 metų birželio 3 d. išlydint pirmąją karių pamainą pasisakė Lietuvos kariuomenės vadas generolas majoras Valdas Tutkus.



Pirmosios Lietuvos karių pamainos palydėtuvių ceremonija Vilniuje.
Deployment ceremony of the first shift of Lithuanian soldiers held in Vilnius.

2005. FIRST STEPS

Lithuanian soldiers reached Chaghcharan, capital of Ghor province of Afghanistan, on June 20, 2005. It was a difficult experience for the first group of 65 soldiers that reached Chaghcharan by land - a column of 21 vehicles covered 500 kilometres distance driving through impassable mountain roads, the column crossed two extremely steep mountain passes and reached 3500 meter-height above sea level. The trip was even harder because of a hot Afghanistan's sun - the temperature reached plus 40 degrees during daytime.

Like it was planned, the Lithuanian-led Ghor PRT reached full operational capability by the end of August - two months following the arrival to the area of operation.

"What will be the duration of the mission? It all depends on NATO plans. The PRT will complete its activity when the Afghan government and authorities will ensure security and proper administration of the province. Then the mission will be completed ", Colonel Gintautas Zenkevicius, Commander of the first Liothuania's military rotation said in April 2005.

"Today we are seeing you off to the mission that is different from any other missions Lithuania has ever conducted. The State of Lithuania has undertaken the responsibility for this mission. Our goal will be not to separate opposing parties, not to fight, but to assist the nation exhausted by a long-drawn war in the re-establishment of its' state," said Major General Valdas Tutkus, Chief of Defence of the Republic of Lithuania at the deployment ceremony of the first rotation of soldiers on 3 June 2005.





Pirmosios stovyklos įkūrimas.
Establishment of the first compound.



Pirmieji kroviniai į stovyklos vietą atgabenami oru.
The first pieces of equipment delivered by air.

Visiškus operacinius pajėgumus, kaip ir planuota, Lietuvos vadovaujama Afganistano Goro provincijos atkūrimo grupė pasiekė rugpjūčio pabaigoje – praėjus dviem mėnesiams nuo atvykimo į operacijos rajoną.

„Kiek truks misija? Viskas priklauso nuo to, kas numatyta NATO planuose. Provincijos atkūrimo grupė baigia savo darbą tada, kai Afganistano Vyriausybė ir valdžios institucijos užtikrina saugumą provincijoje, normaliai funkcionuoja visos jos struktūros. Tada misijos tikslas pasiektas“ – sakė pulkininkas Gintautas Zenkevičius, pirmosios lietuvių karių pamainos PAG vadas, 2005 metų balandį.



Goro kalnuose.
In the mountains of Ghor.

Smėlio audra virš Čagčarano.

Sand storm in Chaghcharan.

Saugumo užtikrinimas – patruliai į atokiausius provincijos kampelius

Goras – viena atokiausių ir sunkiai pasiekiamų provincijų Afganistane. Hindukušo kalnyno viršūnės, siekiančios iki 4 000 m aukščio virš jūros lygio, sunkiai įveikiamos antžeminiu transportu, todėl nuolatinis patruliavimas net ir atokiausiuose provincijos rajonuose yra būtinas. Patrulio tikslai gali būti įvairiausi: rinkti informaciją, užtikrinti saugumą, suteikti medicininę, humanitarinę paramą gamtinių sąlygų izoliuotiems, nuo potvynių, šalčių ar kitų nelaimių nukentėjusiems gyventojams, vykdyti įgyvendinamų projektų priežiūrą ir t. t. Per aštuonerius metus PAG tarnaujantys kariai tūkstančius kartų patruliavo žemės keliuose ir oro erdvėje ir tai rodo aktyvią PAG veiklą visoje provincijoje.

Dėl sudėtingų klimato sąlygų būtinas ypatingas patruliuojančių karių pasirengimas ir profesionalumas.

Challenging climatic conditions require proper training and professionalism of patrolling soldiers.



Suport to security environment – patrols to the most remote corners of the province

Ghor is one of the most remote and difficult to reach provinces in Afghanistan. Peaks of the Hindu Kush mountain range reach up to 4000 m above sea level, difficult to pass by land, therefore it is vital to send regular patrols even to the most remote regions of the province. Tasks of patrolling missions include collection of information, security tasks, provision of medical and humanitarian assistance for local population isolated by floods, frost or other natural developments, supervision of projects underway, etc. During the eight years PRT troops have been patrolling on the ground and in the air thousands of times and that was an evidence of the active work of the PRT in the entire province.



PAVOJAI

Sudėtingos patruliavimo sąlygos ir priešiškų pajėgų veikla nuolatos kėlė pavojų misiją vykdantiems kariams, jie ne kartą pateko į pasalas, patyrė improvizuotųjų sprogstamųjų užtaisų sprogimų, raketų, savižudžių sprogdintojų atakų. Laimei,dėl karių profesionalumo didelio skaičiaus aukų pavyko išvengti. Misijos Goro provincijoje metu žuvo Lietuvos karys seržantas. Arūnas Jarmalavičius, trylika karių buvo sužeisti .

Complicated patrolling conditions and activities of hostile forces posed a constant threat to the soldiers carrying out the mission, they repeatedly got into ambushes, survived IEDs, missile, suicide bombers attacks. Thanks to the professionalism of the soldiers the number of casualties was not high. Lithuanian officer Sgt Arūnas Jarmalavičius was killed in an attack on the PRT compound, thirteen Lithuanian soldiers were injured during the eight-year period .

Goro provincijos kelias pavasarį.
The road of Ghor province in spring time.



Upės kirtimas. *Crossing a river.*



HAZARDS



Po sprogimo dega karių visureigis.
A humwee after an explosion.

Sprogus improvizuotajam sprogstamajam užtaisui, šarvuotas visureigis pavirto metalo krūva, o juo važiavę kariai buvo lengvai sužeisti.
An improvised explosive device attack turned an armoured all-terrain vehicle into a heap of metal causing light injuries to the troops.



Seržantas Arūnas Jarmalavičius – žuvęs vykdydamas užduotį

2008 metų gegužės 22 d. per Goro PAG misijos stovyklos užpuolimą ir apšaudymą Čagčarane žuvo seržantas A. Jarmalavičius. 34-erių A. Jarmalavičius tarnavo Lietuvos didžiosios kunigaikštienės Birutės motorizuotajame pėstininkų batalione Alytuje. Tarnybą Lietuvos kariuomenėje pradėjo 1993 metais. Septintojoje PAG karių pamainoje ėjo Štabo kuopos Pėstininkų apsaugos būrio kulkosvaidininko pareigas.

A. Jarmalavičius už narsumą ir pasiaukojimą atliekant Lietuvos ir NATO užduotis Afganistane apdovanotas Vyčio Kryžiaus ordino Didžiuoju kryžiumi bei Lietuvos Respublikos krašto apsaugos sistemos medaliu „Už tarptautines misijas“.

Killed in the line of duty - Sgt Arūnas Jarmalavičius

An attack and firing on the compound of the PRT mission in Ghor, Chaghcharan, on 22 May 2008 claimed the life of Sergeant Arūnas Jarmalavičius. 34-year-old Sgt A. Jarmalavičius was serving with the Lithuanian Grand Duchess Birutė Motorized Infantry Battalion in Alytus. He started service in the Lithuanian Armed Forces in 1993, in the 7th rotation of the PRT of Ghor. Sergeant A.Jarmalavičius was a machine-gunner of the Headquarters Company Infantry Guard Platoon.

A. Jarmalavičius was posthumously awarded the Grand Cross of the Order of the Cross of Vytis and the Lithuanian National Defence System Medal for Deployment on International Missions for the courage and dedication in implementing Lithuania's and NATO missions in Afghanistan.

Seržanto Arūno Jarmalavičiaus palaikai grįžo į tėvynę.

Remains of Sgt Arūnas Jarmalavičius returned to his homeland.

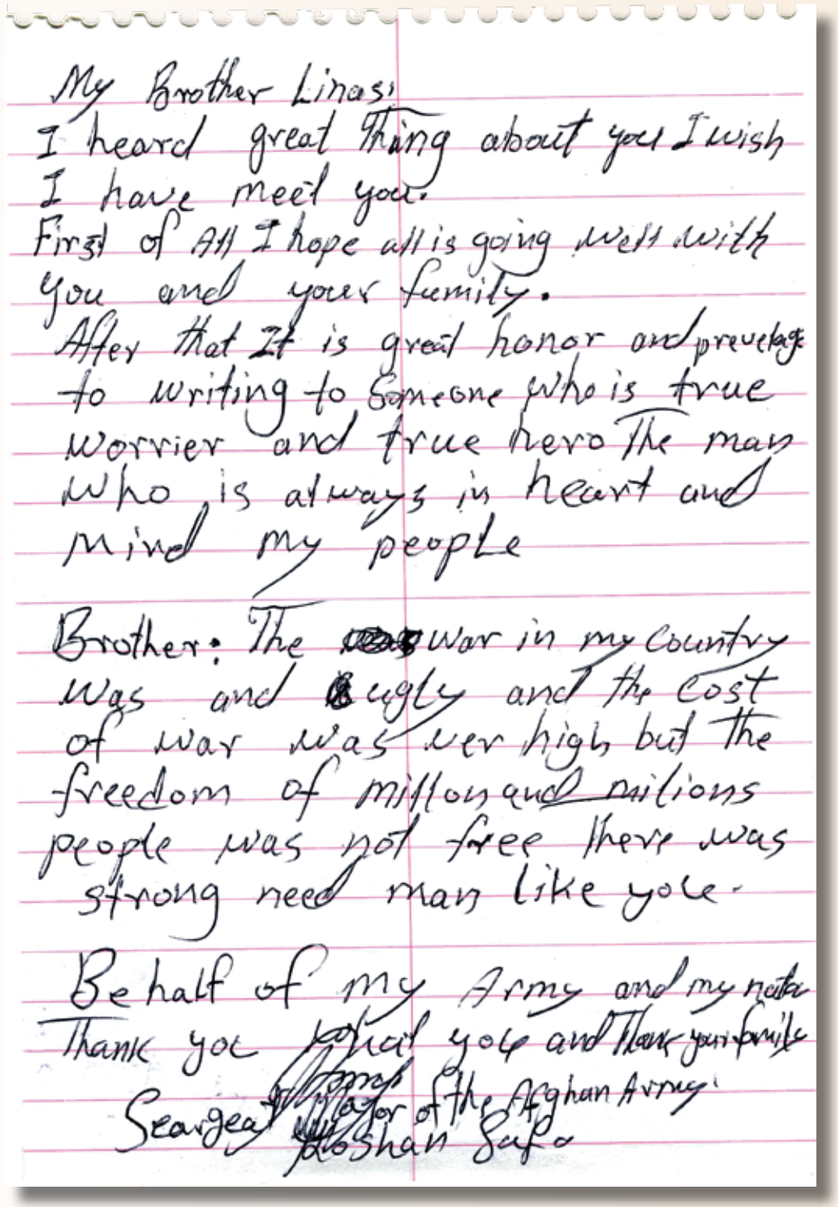


Seržantas Arūnas Jarmalavičius.

Sgt Arūnas Jarmalavičius.



A letter of Roshan Sufa, Seargent Major of the Afghan National Army, to a Lithuanian soldier wounded during an operation in Ghor. The soldier was injured when an armoured humwee was hit by an anti-tank rocket...



My Brother Linas,
I heard great Thing about you I wish I have meet you.
First of All I hope all is going well with You and your family.
After that It is great honor and prevelage to writing to Someone who is true worrier and true hero the man who is always in heart and mind my people

Brother: The war in my Country Was and Ugly and the cost of war was ver high but the freedom of millon and milions people was not free there was strong need man like you.

Behalf of my Army and my nation Thank you for you and Your family

Seargeant Major of the Afghan Army
Roshan Sufa



Laukiant aviacinės paramos. Bendra Lietuvos karių ir Afganistano nacionalinės kariuomenės operacija.

Awaiting air support. Joint operation of Lithuanian anf Afghan soldiers.

Afganistano nacionalinės kariuomenės vyriausiojo puskarininkio Roshano Sufos laiškas operacijoje Goro provincijoje sužeistam Lietuvos kariui. Karys buvo sužeistas prieštankinei raketai pataikius į šarvuoto visureigio kulkosvaidininko bokštelį...

Mano broli Linai,
girdėjau apie Tave puikių žinių. Norėčiau turėti galimybę sutikti Tave.
Visų pirma aš tikiuosi, kad Tau ir Tavo šeimai sekasi gerai.
Antra, man didelė garbė rašyti žmogui, kuris yra tikras karys ir tikras didvyris.
Žmogui, kuris visada liks mano šalies žmonių širdyse ir mintyse.
Broli, karas mano šalyje buvo žiaurus ir šio karo kaina buvo labai didelė.
Milijonai žmonių buvo nelaisvėje, todėl labai reikėjo tokių kaip Tu.
Mano kariuomenės ir visos tautos vardu ačiū Tau ir Tavo šeimai

Afganistano nacionalinės kariuomenės
vyriausiasis puskarininkis
Roshan Sufa



Afganistano nacionalinėms saugumo pajėgoms ruošiantis perimti atsakomybę už saugumą provincijoje organizuotos bendros operacijos.

Joint operations were organized to train the Afghan National Security Forces to take over the responsibility for security in the province.



Ginkluoto kontakto su priešu metu. Provincijos šiaurė. *Contact with hostile forces in the north of province.*



Snaiperio pozicija.
Sniper's position.



Vietovės stebėjimas. *Exploring the area.*



Operacijos metu: Oro atakos valdymo grupė užtikrina aviacinės paramos koordinavimą ant žemės, nurodo taikinius oro smūgiams.
During an operation: air assault coordination group on the ground ensures coordination and identifies targets for airstrikes.

Norint pasiekti atokiausias provincijos teritorijas dažnai prireikia sraigtasparnių.

Helicopters are often needed to reach the most remote areas of the province.







„Rytas ir vėl šaltas... Kyla saulė, nors menkutė, bet vis tiek šilumėlė. Vėl užkandam ir vėl į kelią. Daulat Jaras. Kelias veda į brastą per užšalusią upę. Deja, pirmas ekipažas įlūžta ir jų „Toyota“ įstringa upės vidury. Kariams tai ne naujiena – stovėdamas saugoje stebiu, kaip vyrai ramiai ir suderinę judesius kabina įlūžusią „Toyotą“ prie kitos suktuko ir lėtai, bet užtikrintai ištraukia ją iš upės. Niekas nenukentėjo, net automobilis. Vietiniams vaikėzams toks reginys – reta pramoga. Vėl pokalbiai su administratoriumi, policijos viršininku. Daug įdomių naujienų, daug informacijos, ir vėl į kelią. Sustojam pietauti vėl užkilę ant kalnagūbrio. Dangus sparčiai niaukiasi, kyla vėjas. Kelias apsnigtas. Jeigu dar pasnigs ir sniegas užvers perėjas, į bazę galime ir nespėti grįžti iki vakaro. „O gal ir iki pavasario“, – linksmai juokiasi seržantas Arūnas Ažukas. Lenktyniaudami su atslenkančia pūga, spaudžiam, kiek tik įmanoma, šiais kalnų keliukais. Amerikietiškais kalneliais vertus pavadinti pakilimus keičia dar statesni kritimai į tarpeklius. Mūsų ekipažo vairuotojas seržantas Arūnas Taroza pavargo. Net ir tokiam profesionalui keli šimtai kilometrų Afganistano kalnų keliais yra išbandymas...“

Majoras Albertas Dusevičius.
„Patrulio dienoraščio“ ištrauka, 2006 metų sausis

...Cold morning again ... The sun is rising, not very warm but still. We have breakfast and to the road again. Daulat Yar. The road leads to a ford across the frozen river. Unfortunately, the ice breaks under the vehicle of the first crew, and their “Toyota” is stuck in the middle of the river. Soldiers are used to it – standing on the watch I see how the men in calm and concerted movements hitch the “Toyota” to another winch, and slowly but surely pull it out of the river. No one was injured; even the car was not broken. It was an unusual view for local kids. Again talks with administrator, police chief. Lots of exciting news, a lot of information, and back to the road again. We have lunch up on the ridge. The sky is rapidly clouding; the wind is starting to blow. The road is covered with snow. If the snowfall tends to become heavier, we will not be able to reach the camp until night. “Or maybe until spring”, - says Sergeant Arūnas Ąžukas merrily. Competing with advancing snowstorm we drive as fast as possible up and down the mountain pathways. Our driver Sergeant Arūnas Taroza is tired. Even for such a professional driver a few hundred kilometres in the mountain roads in Afghanistan is a challenge ...

Major Albertas Dusevičius “A patrol diary”.
PRT-2, 2006.





Patrulio stovykla.

The patrol base.





Patruliuojant pėsčiomis Čagčarane..

Foot patrol in Chaghcharan.

Sprogmenų naikinimas

Nuo ankstesnių karų likę seni sprogmenys, užminuoti laukai, vis tebegaminami improvizuotieji užtaisai – viena didžiausių grėsmių šioje provincijoje, todėl be profesionalios išminuotojų komandos vietos saugumo pajėgoms būtų sunku išsiversti.

„Vykdydami bendras užduotis su Afganistano nacionalinės kariuomenės kariais, su savo kolegomis afganistaniečiais dalijomės sukaupta patirtimi. Galiu tik pasidžiaugti jų daroma pažanga ruošiantis perimti atsakomybę ir savarankiškai rūpintis saugumu provincijoje“, – sakė majoras Darius Mineika (PAG-16).

Goro provincijos saugumo pajėgos ilgą laiką neturėjo galimybių savarankiškai naikinti sprogmenų, sprogmenys vietos institucijų buvo perduodami naikinti Goro PAG. Šiuo metu Goro provincijoje dislokuotos Afganistano nacionalinės kariuomenės pajėgos jau turi parengtą išminuotojų komandą. Išminavimo specialistai yra rengiami ir vietos policijoje.

Lietuvos vadovaujamos PAG Išminavimo skyriuje kartu su Lietuvos kariais tarnavo ir kariai iš Ukrainos. PAG kariai taip pat dažnai vyksta į Goro mokyklas, jose vietos vaikus moko, kaip reikėtų elgtis suradus nesprogusius sprogmenis ar kitus sprogstamuosius užtaisus.



Sprogmenų naikinimas.

Disposal of the explosives.

Explosive Ordnance Disposal (EOD)

Old explosives remaining from the war period, mine fields, and continuous production of improvised explosive devices (IEDs) are among the main threats in the province, therefore absence of a professional EOD team would largely impede the work of local security forces.

“When completing joint tasks with our local colleagues we share our experience with the ANA personnel. I can only rejoice at their progress in the face of the approaching completion of the transition to Afghan security lead when they will have to ensure security in their province independently,” Maj D.Mineika (PRT-16) said.

Security forces in Ghor had not been equipped to neutralise explosive ordnance using their own capabilities for a long time, therefore local institutions would hand over the collected explosives to Chaghcharan Provincial Reconstruction Team. Currently, the ANA Unit of Ghor already has a well-trained local EOD team. EOD specialists are also trained by local police.

The PRT EOD Unit was formed by Lithuanian and Ukrainian EOD specialists.



Lietuvos ir Ukrainos išminuotojai.

Lithuanian and Ukrainian EOD specialists.



Šis improvizuotas srogmuo (ISU) galėjo pasiglemžti karių gyvybes.

This improvised explosive device (IED) could have cost lives of soldiers.



Nuo karų likę sprogmenys ir amunicija – viena didžiausių grėsmių vietos gyventojams.
Mines and different types of ammo is one of the biggest threats for local population.



Nelegalių ginkluotų grupuočių nusiginklavimo proceso metu provincijoje surinkta tūkstančiai ginklų ir amunicijos.
Thousands of units of ammunition and guns collected during the process of Disarmament of Illegal Armed Groups.

Afganistano saugumo pajėgų mokymas

Nuo pat savo veiklos provincijoje pradžios PAG tarnaujantys kariai daug dėmesio skyrė bendradarbiavimui su Afganistano saugumo pajėgomis, vykdė įvairaus lygmens mokymus pareigūnams bei kariams. Nuo 2010 metų provincijoje dislokuotos Lietuvos vadovaujamos Policijos patarėjų bei Karinių patarėjų grupės, kuriose tarnavę Lietuvos ir JAV kariai, Lietuvos viešojo saugumo tarnybos prie Vidaus reikalų ministerijos pareigūnai didžiausią dėmesį skyrė provincijoje dislokuotoms vietos saugumo pajėgoms mokyti, rengė profesinio tobulinimo kursus, padėjo įsteigti Policijos mokymo centrą. Lietuvos kariai taip pat tarpininkavo įgyvendinant projektus logistikos ir personalo srityse, dalyvavo bendrose operacijose ir vykdė bendrus patruliavimus. Ši veikla padėjo užtikrinti, kad atsakomybė už saugumą būtų perduota pasirengusiems ir atsakingiems kariams bei pareigūnams.

Policijos mokymo srityje aktyviai dalyvavo ir Europos Sąjungos policijos misijos pareigūnai.

ANSF training

From the very beginning of the PRT mission in the province soldiers were focusing on cooperation with the ANSF, were engaged in officer and soldier training at various levels. In 2010 Lithuanian-led police advisory and military advisory teams including Lithuanian and US soldiers were deployed in the province. Officials of the Lithuanian Public Security Service focused on training local security forces deployed in the province, organized qualification enhancement courses, assisted in the establishment of the Police Training Centre, Lithuanian soldiers also provided mediation in the development of projects in the fields of logistics and personnel, participated in joint operations and patrols. This activity has helped to ensure that the responsibility for security is transferred to well-prepared and responsible soldiers and officers.

The European Union Police Mission's officials were also actively involved in police training.



Pratybose.

During training.



Afganistano nacionalinei kariuomenei rengti Goro provincijojje įsteigta Karinių patarėjų grupė.

A Military Advisory Team was established in Ghor to conduct training of the Afghan National Army.

Nuo 2010 metų Goro provincijoje veikė Policijos patarėjų grupė, ją sudarė Lietuvos kariuomenės, Viešojo saugumo tarnybos prie VRM bei JAV kariuomenės kariai ir pareigūnai.

A Police Advisory Team operated in Ghor from 2010. It consisted of servicemen from Lithuanian and US armed forces and the Public Security Service under the Lithuanian Ministry of the Interior.







Dėmesys Goro provincijai ir Provincijos atkūrimo grupei

Didžiausiai NATO operacijai Afganistane buvo skiriamas ir didelis pasaulio, Lietuvos visuomenės, aukšto rango pareigūnų dėmesys. Šis dėmesys neaplenkė ir Goro provincijos. Provincijoje įsikūrus Lietuvos vadovaujamai provincijos atkūrimo grupei, čia apsilankė visi misijos laikotarpiu pareigas ėję Lietuvos Respublikos prezidentai, NATO generalinis sekretorius, misijoje dalyvaujančių šalių ministrai ir kariuomenių vadai, NATO Tarptautinių saugumo paramos pajėgų vadovybė, užsienio šalių politikų, žurnalistų delegacijos.



Lietuvos Prezidento Valdo Adamkaus ir kitų Lietuvos valstybės atstovų delegacijos vizitas naujojoje PAG stovykloje 2005 metais.
Visit of Lithuanian President Valdas Adamkus and highest state representatives to the newly established PRT compound in 2005.



Provincijos gubernatorius Sabedas Mohammadas Iqbalas Munibas su delegacija lankėsi Lietuvoje 2009 m.
Governor Sabed Mohammad Iqbal Munib and a delegation visited Lithuania in 2009.



ISAF vado generolo Stanley A. McChrystalo vizitas 2009 metais.
Visit of ISAF commander Gen Stanley A. McChrystal in 2009.

Attention to Ghor province and Provincial Reconstruction Team

The largest NATO operation in Afghanistan attracted the attention of the world's and Lithuania's society and public officials. It also affected the province. When a Lithuanian-led Provincial Reconstruction Team was deployed in the province, it was visited by the Presidents of the Republic of Lithuania, NATO's Secretary General, ministers and chiefs of defence of ISAF contributing nations,command of the International Security Assistance Force, delegations of foreign politicians and journalists.



Lietuvos Prezidentė Dalia Grybauskaitė ir Lietuvos kariuomenės vadas gen. ltn. Arvydas Pocius 2010 metais.
Lithuanian President Dalia Grybauskaitė and Chief of Defence of Lithuania Lt Gen Arvydas Pocius, 2010.



NATO generalinis sekretorius Jaapas de Hoopas Schefferis 2009 metais.
NATO Secretary General Jaap De Hoop Scheffer, 2009.

Provincijos atkūrimo grupės karo medikai iš Lietuvos, Gruzijos ir Ukrainos intensyviai vykdė medicininius patruliavimus – suteikė pagalbą vietos žmonėms tolimiausiose Goro provincijos vietose. Be to, grupės medicinos būrio kariai nuolatos rengė vizitus Čagčarano ligoninėje, kur konsultavo vienintelės provincijoje ligoninės gydytojus, kartu atliko medicinines operacijas.

Patruliuojantys Lietuvos kariai suteikia pagalbą motociklo avariją patyrusiam jaunuoliui.

A local youngster receives medial assistance from patrolling Lithuanian troops after a motorcycle crash.



Soldiers of the PRT had fulfilled an intense schedule of medical patrols supporting people of the most remote locations of Ghor. Moreover, PRT medical teams conducted regular visits to Chaghcharan hospital, treating patients and mentoring local doctors.

Lietuvos kariai suteikė medicininę pagalbą susižeidusiam vietos gyventojui, kartu su sąjungininkais organizavo medicininę evakuaciją.

Medical aid and medical evacuation provided for an injured local together with the allies.



Medicininiai patruliai kartais tampa vienintele galimybe izoliuotų vietovių gyventojams gauti medicininę paramą.

Medical patrols. Sometimes it is the only possibility for inabitants of isolated villages to obtain medical support.



Stovykloje

Čagčarano pakraštyje įsikūrusi stovykla pusei metų tapdavo PAG kario ar civilio namais. Nedidelėje teritorijoje, aptvertoje Hesko bastionais, – tautų ir kultūrų katilas. Čia karys sugrįždavo pailsėti po patruliavimo, leisdavo laisvalaikį, pažymėdavo svarbiausias misijoje dalyvaujančių šalių šventes, sportuodavo, kartu su kolegomis organizuodavo koncertus, dalyvaudavo susitikimuose, paskaitose ar pamaldose.

Pirmoji karių grupė apsigyveno pačių įsirengtoje stovykloje. Iš pradžių sąlygos buvo nepaprastos, kariams teko buitiniams poreikiams naudoti tik lėktuvais atgabenamą vandenį, jo, žinoma, trūko. Vėliau kariai persikėlė į naują, geriau įrengtą stovyklą, joje iki 2006 metų antrosios pusės gyveno palapinėse. Šias pakeitė gyvenamieji konteineriai. Laisvalaikiu kariai galėjo sportuoti gerai įrengtoje sporto salėje. Stovykloje buvo ramovė, joje įrengta jauki koplyčia, vyko įvairių renginių, buvo švenčiamos šventės.

In the compound

The compound located in the eastern part of Chaghcharan became the second home for the soldiers and civilians of the Provincial Reconstruction Team. A smallish space fenced by Hesco bastions was full of representatives of different nations and cultures. This was the place for them to get a rest after a patrol, to spend free time, to celebrate the main national events of their countries, to work out in the gym, to meet colleagues, to organise a concert, lectures, or to attend a holy mass.

The first group of soldiers arrived in a plain field. The first compound was installed by soldiers with drinking water being delivered by planes. Soon the permament compound was built. Living and working tents were replaced by living containers at the end of 2006.A gym, a welfare house and a chapel were set up in the compound.



Pamainų pasikeitimo ceremonija.

Change of command ceremony.



Valgykloje.

In the dinning hall.



Šv. mišios stovyklos koplyčioje.

Holly Mass in the chapel.



Keturkojis stovyklos talismanas.

The four-legged mascot of the compound.





Stovykloje vyksta visų svarbiausių nacionalinių švenčių minėjimai, pamainų pasikeitimo ceremonijos.
All the main official events to commemorate national and change of command celebrations are conducted in the compound.



Dainininkės Jurgos Šeduikytės pasirodymas stovykloje Čagčarane.
Performance of pop singer Jurga in the military base in Chaghcharan.



Draugiškos tinklinio rungtynės su Afganistano nacionalinės kariuomenės kariais.
Friendly volleyball match with soldiers of the Afghan National Army.





Laikas juokams. *Fun time.*



Tradicinis DANCON žygis, organizuojamas ten, kur yra dislokuoti Danijos kariai. *Traditional DANCON march organized by Danish military.*

LIETUVOS VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS SU AFGANISTANU

Saugumo situacijos stabilizavimas karinėmis priemonėmis – tik vienas iš PAG uždavinių. Prisidedant prie tarptautinės bendruomenės pastangų atkurti Afganistano valstybę siekta užtikrinti stabilią ir nuoseklią jos ekonomikos ir infrastruktūros plėtrą, gerinti jos žmonių gyvenimo sąlygas, skatinti teisės viršenybės, gero valdymo, pagarbos žmogaus teisėms ir laisvėms įtvirtinimą. Tai pirmasis civilinis tokios apimties Lietuvos, kaip tarptautinės donorų bendruomenės narės, indėlis. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2005 m. birželio 30 d. nutarimu, Afganistane buvo įsteigta Lietuvos Respublikos specialioji misija, kurios tikslas buvo ne tik atlikti diplomatinio atstovavimo Afganistane funkcijas, bet ir koordinuoti Goro provincijos atkūrimo grupės civilinių užduočių įgyvendinimą.

2006–2013 metais Užsienio reikalų ministerija Lietuvos vystomojo bendradarbiavimo ir paramos demokratijai programos lėšomis finansavo projektų, tarptautinių renginių, Goro provincijos administracijos atstovų vizitų į Lietuvą už 18 mln. Lt. Parama skirta valdžios institucijų gebėjimams stiprinti, švietimo, kultūros ir sveikatos sektoriams, kaimo plėtrai, infrastruktūrai gerinti, Lietuvos visuomenei informuoti. Taip Lietuva prisidėjo prie gero valdymo ir teisės viršenybės, kovos su korupcija principų diegimo, skatino ekonominę ir socialinę Goro provincijos plėtrą.

Nuo 2006 metų į vystomąjį bendradarbiavimą su Afganistanu įsitraukė ne viena Lietuvos valstybinė institucija, žemės ūkio, veterinarijos ekspertai, gydytojai, architektai, inžinieriai, civilinės aviacijos specialistai, akademinė bendruomenė (geologai, archeologai), nevyriausybinės organizacijos. Tai plati „Afganistano bičiulių“ bendruomenė, kurių pastangomis keitėsi Goro provincija.



LITHUANIA'S DEVELOPMENT COOPERATION WITH AFGHANISTAN

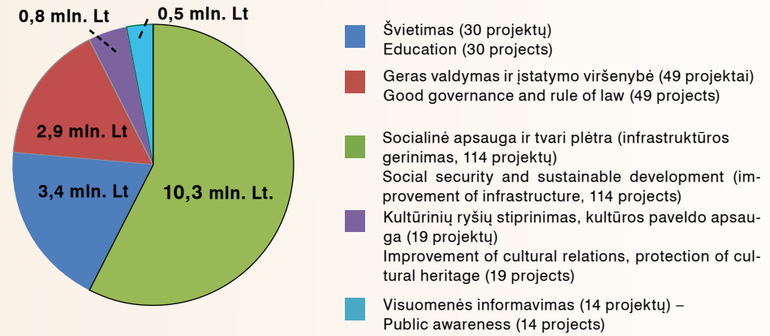
Stabilization of security situation by military means was just one of the PRT tasks. The PRT also contributed to the efforts of the international community in the re-establishment of the state of Afghanistan: ensured stable and consistent development of national economy and infrastructure, improved living conditions of local population, promoted rule of law, fostered observance of human rights and freedoms. This is the first Lithuania's contribution of such scale as a member of the international donor community.

On the basis of a decision of the Government of the Republic of Lithuania passed on June 30, 2005, the Lithuanian Special Mission was established for diplomatic representation and coordination of PRT civilian activities.

In 2006-2013 the Ministry of Foreign Affairs contributed 18 million LTL from the funds of the Lithuanian Development Cooperation and Democracy Promotion Program for implementing projects, and conducting international conferences and visits of Ghor's administration to Lithuania. Such support facilitated capacity building, improvement of education, culture and health sectors, and rural development, and also improved local infrastructure and public awareness of the mission in Lithuania. That way Lithuania contributed to good governance and the rule of law, implementation of anti-corruption principles, and promotion of economic and social development of Ghor province.

Since 2006 several Lithuanian state institutions, agricultural, veterinary experts, medics, architects, engineers, civil aviation specialists, geologists, archaeologists, and non-governmental organizations were involved in the development cooperation with Afghanistan. A large "Afghanistan's friends" community contributed to the positive changes in Ghor province.

Projektai pagal paramos sektorius 2006–2013 metais.
Projects according to support sectors in 2006-2013.





„Lietuva prisiimdama atsakomybę už Afganistano Goro provincijos atkūrimą ir plėtrą šiame krašte nuveikė didžiulius darbus. Mano vertinimu, ryškiausias mūsų paliktas pėdsakas yra investicija į Goro žmones, juos mokant, dalinantis patirtimi, įgūdžiais įvairiose civilinėse ir karinėse srityse. Teikdami paramą, dalindamiesi žiniomis, patirtimi ar vertybėmis, paliekame nuoširdžių, paramą priimančių Goro žmonių atmintyje šiltus atsiminimus apie Lietuvą, padėdami goriečiams savotiškai įamžinome savo šalį, pastatėme savo šaliai paminklą šios provincijos žmonių atmintyje. Lietuvos civiliai ekspertai, diplomatai, policininkai ir kariai teikdami paramą Afganistane įgijo neįkainojamą patirtį ir žinių – tiek apie šią šalį, jos kultūrą ir žmones, tiek apie taikos ir stabilumo vertę. Atiduodami įgyjame dar daugiau.“

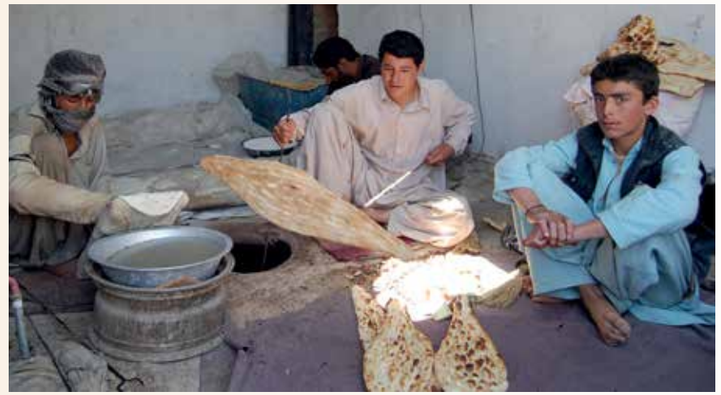
Lietuvos Respublikos specialiosios misijos Afganistano Islamo Respublikoje vadovas Gintaras Bagdonas

Provincijos vystymosi sėkmės raktas – aktyvus valdžios ir vietos bendruomenių įsitraukimas. Inicijuodama vystomojo bendradarbiavimo projektus Lietuva glaudžiai bendradarbiavo su šalies vyriausybe, Goro provincijos administracija ir vietos bendruomenėmis. Tik dėl nuoseklaus darbo ir bendrų pastangų pasiekta akivaizdi pažanga - pagerėjo vietos gyventojų gyvenimo sąlygos, padidėjo raštingumo lygis, išaugo ekonomika, įvyko kitų pozityvių socialinių ir ekonominių pokyčių.

Dėl nuoseklaus darbo ir bendrų pastangų pasiekta akivaizdi pažanga - pagerėjo vietos gyventojų gyvenimo sąlygos, padidėjo raštingumo lygis, išaugo ekonomika, įvyko kitų pozityvių socialinių ir ekonominių pokyčių.

Thanks to the coherent work and joint efforts today we see the progress and improvement in the living conditions of local population, the increase in literacy level, economic growth and other positive changes.





The support focused on the implementation of and embedding the principles of democracy and human rights, equal gender rights, defending interests of the disabled, children and other vulnerable groups, and increasing the communities' resistance to crises arising from natural disasters.

"By assuming responsibility for the reconstruction and development of Ghor province in Afghanistan Lithuania has done an enormous work in this country. In my opinion, the most important is the investment in people of Ghor, teaching them, sharing experience, skills in various civilian and military fields. By providing support, sharing knowledge, experience and values we are leaving a warm remembrance about Lithuania in the memory of the sincere people of Ghor, by providing assistance we have immortalized our country, and have built a monument in the memory of people of the province. Lithuanian civilian experts, diplomats, police officers and soldiers have gained an invaluable experience and knowledge by providing assistance to Afghanistan - both about the country, its culture and people, and the value of peace and stability. By giving, we obtain much more.

Head of the Special Mission of the Republic of Lithuania in the Islamic Republic of Afghanistan Gintaras Bagdonas

Active involvement of the central Government and local communities was a key to the success of the provincial development. By initiating development cooperation projects Lithuania was in close cooperation with Afghanistan government, administration of Ghor province, and local communities. Only thanks to the coherent work and joint efforts today we see the progress and improvement in the living conditions of local population, the increase in literacy level, economic growth and other positive changes.

Čagčarano gatvė naktį 2013 metais.

The street of Chaghcharan at night. 2013.

PASIEKIMAI

Čagčarano gatvė 2009-aisiais metais...

The street of Chaghcharan in 2009.



ACHIEVEMENTS

... ir 2012-aisiais metais.

... and in 2012.



Geras valdymas ir gebėjimų stiprinimas

2007 metais Čagčarane įkurtas Valstybės tarnautojų mokymo centras: Goro provincijos gubernatorius skyrė patalpas, JAV tarptautinės plėtros agentūra suremontavo pastatą, įrengė mokymo klases ir administracines patalpas, o Lietuva finansavo valstybės tarnautojų mokymus ir centro išlaikymą. 2007–2013 metais administracinių gebėjimų, anglų kalbos ir kompiuterinio raštingumo įgūdžių mokyta daugiau nei 800 mokymų dalyvių, iš jų beveik pusė – aukštesniųjų klasių moksleiviai.

Siekdama stiprinti Goro provincijos teisėsaugos institucijas, Lietuva kofinansavo provincijos prokuratūros pastato statybą bei Apeliacinio teismo pastato renovaciją, aprūpinimą reikalinga įranga bei darbo priemonėmis, taip pat mokymus provincijos teisėsaugos institucijų atstovams. Bendra projekto vertė siekė beveik 0,5 mln. eurų. Lietuva projektui įgyvendinti skyrė 20 proc. reikalingos sumos, kita dalis finansuota Europos Komisijos PAG fondo lėšomis.

Lietuva prisidėjo prie Afganistano, Tadžikistano, Pakistano ir Kirgizijos bendradarbiavimo stiprinimo siekiant užkirsti kelią užkrečiamų gyvūnų ligų plitimui regione – stiprino žemės ūkio ministerijų pareigūnų ir veterinarijos tarnybų specialistų gebėjimus, dalijosi Lietuvos veterinarinės kontrolės ir priežiūros sistemų kūrimo ir diegimo pagal tarptautinius standartus patirtimi.



Lietuvos ekspertų ir vietos gyventojų dalinimasis patirtimi prisideda prie efektyvesnio provincijos valdymo ir aktyvios pilietinės visuomenės, gebančios prisiimti atsakomybę už savo šalies vystymąsi, kūrimo.

Good governance and capacity building

Sharing experience between Lithuanian experts and local population contributed to a more efficient governance in the province and creation of an active civil society able to take the responsibility for their own country's development.



In 2007 Civil Servants Training Centre was established in Chaghcharan: the Governor of Ghor province provided facilities, the U.S. Agency for International Development renovated the premises, accoutred training and administrative facilities, Lithuania funded training of civil servants and management of the Center. In 2007-2013 more than 800 course participants studied management, English language, computer skills, almost half of them were high school students.

In order to enhance law enforcement institutions in Ghor province Lithuania co-funded construction of the Prosecutor office and renovation of the Court of Appeal, provided essential equipment and office supplies, also organized training for law enforcement officials of the province. The total cost of the project amounted to nearly 0.5 million EUR. Lithuania allocated 20 percent of the required amount; the European Commission 's Fund for Provincial Reconstruction Teams covered the remaining part.

Lithuania contributed to the strengthening of cooperation among Afghanistan, Tajikistan, Pakistan and Kyrgyzstan in order to prevent the spread of contagious animal diseases in the region; improved skills of specialists working in agricultural ministries and veterinary services, shared the experience of Lithuanian veterinary control and surveillance systems development and implementation in line with international standards.

Goro administracijos ir nevyriausybinių organizacijų atstovų mokymai. Training for representatives of Ghor administration.



Kvalifikuotų sveikatos priežiūros paslaugų teikimas

Siekiant spręsti opias sveikatos priežiūros paslaugų teikimo problemas Goro provincijoje, 2008–2012 metais Lietuvos pastangomis finansuoti Čagčarano ligoninės projektavimo ir rekonstrukcijos darbai, pastatytas vandens bokštas, skalbykla, ambulatorinė klinika, renovuota vandentiekio sistema, įrengta nuotekų sistema, rekonstruoti tualetai, įrengti laikinieji pastatai pacientams, sutvarkyta elektros instaliacija. Prie projekto prisidėjo Graikijos vyriausybė.

Be to, Lietuvoje organizuoti Goro provincijos gydytojų kvalifikacijos kėlimo mokymai. Čiagčarane Lietuvos gydytojos akušerė-ginekologė ir pediatrė rengė teorinius mokymus ir praktinius užsiėmimus ligoninės personalui, teikė medicinos pagalbą vietos moterims ir vaikams. 2013 metų vasarą Lietuvos finansuotuose kursuose slaugos pradmenų, akušerijos, pediatrijos bei pooperacinės priežiūros mokėsi 25 Goro provincijos atstovai, iš jų 3 moterys.

2013 metų gegužės 14 d. provincijos sostinėje Čagčarane iškilmingai pradėtas paskutinis Goro provincijos ligoninės rekonstrukcijos etapas, darbai bus vykdomi remiant Japonijai.

„Sveikatos sektoriaus pažanga Goro provincijoje per paskutinius kelerius metus akivaizdi. Netrukus bus baigta pagrindinės provincijos ligoninės rekonstrukcija. Tai leis pritraukti aukštesnės kvalifikacijos personalą. Prieš penkerius metus Goro provincijoje veikė vos 10 pirminės medicinos pagalbos centrų, šiandien jų turime net 56. Tikiuosi, kad provincijos saugumo situacija išliks nebloga, o progresas sveikatos apsaugos srityje tik didės.“

Afganistano sveikatos ministrė dr. Suraya Dalil

Kvalifikuotą gydymą gali užtikrinti tik gerai parengti specialistai, todėl Lietuva siekia ne tik gerinti gydymo įstaigų infrastruktūrą, bet ir kelti jose dirbančio personalo kvalifikaciją.



Provision of better healthcare services

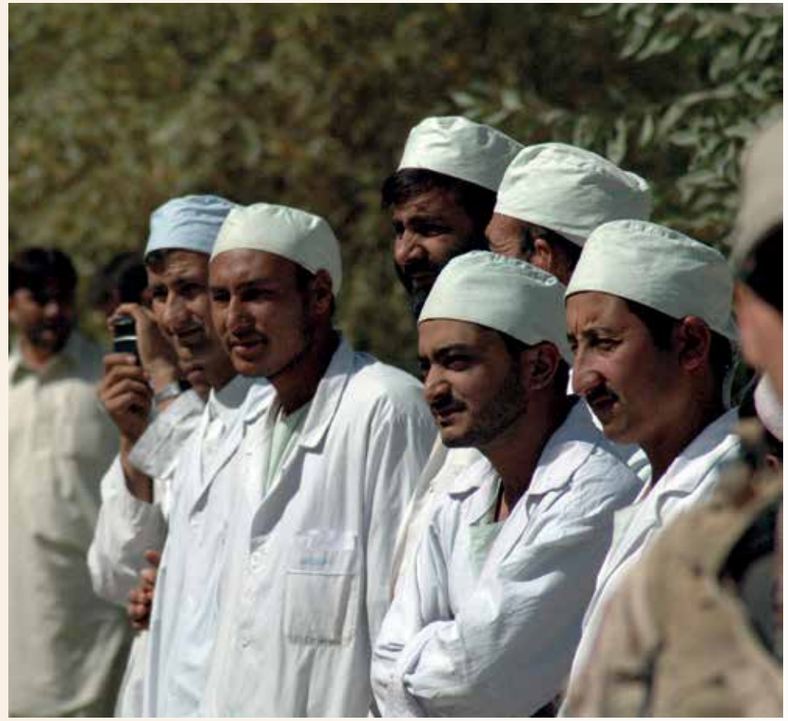
In order to solve pressing healthcare problems in Ghor province in 2008-2012, Lithuania contributed to the reconstruction of Chaghcharan hospital: carried out a feasibility study and technical project of the reconstruction, built a water tower, laundry and dispensary, renovated the water-supply system, installed a sewage system, reconstructed bathrooms, furnished temporary premises for the patients, repaired the electric installation. The Government of Greece joined the project too.

Medics of Ghor province underwent courses in Lithuania, two Lithuanian medics, an obstetrician-gynecologist and a pediatrician, organized theoretical and practical training for the hospital personnel, provided medical assistance for local women and children. In the summer of 2013 Lithuania funded courses on the basics of nursing, obstetric, pediatric, and postoperative care. 25 medics from Ghor province, including three women, attended the courses.

“Progress of the health sector of Ghor province during the past years has become obvious. Reconstruction of the main hospital of the province will be completed soon. This will attract personnel with higher qualification. Five years ago, only 10 primary healthcare centers were functioning in Ghor province; today we have 56. I hope that the security situation in the province will remain stable, and the progress in healthcare sector will be accelerating.“

Health Minister of Afghanistan Dr. Suraya Dalil

Only well-trained professionals are able to provide efficient treatment, therefore Lithuania sought both - to improve infrastructure of medical facilities and skills of medical personnel.



Socialinė apsauga

Nuo PAG misijos pradžios Lietuva rėmė Čagčarano vaikų namus – našlaičiams dovanojo mokyklinių priemonių, drabužių, čiužinių, remontavo senąsias patalpas, teikė medicinos pagalbą. Lietuvai skyrus finansinę paramą, Lietuvos architektai parengė naujo vaikų centro architektūrinį ir techninį projektus, o Afganistano darbo, socialinių reikalų, kankinių ir neįgaliųjų ministerija organizavo statybos darbus ir įsipareigojo rūpintis centro išlaikymu bei socialinių ir edukacinių programų vaikams įgyvendinimu. Naujasis Čagčarano vaikų centras, kuriame gyvena 200 našlaičių, atidarytas 2012 metų lapkričio mėnesį. Tai puikus tarptautinių PAG partnerių bendradarbiavimo pavyzdys. Japonija centro teritorijoje pastatė profesinio mokymo centrus, juose vietos gyventojai mokėsi anglų kalbos, buhalterijos, kompiuterinio raštingumo, kompiuterių remonto, elektros darbų, dailidės ir kepėjo amatų, sodininkystės ir kitų profesinių įgūdžių. Profesinio rengimo kursus finansavo JAV.

„Socialinės aplinkos gerinimas suteikia vilties Goro provincijos žmonėms.“

Afganistano darbo, socialinių reikalų, kankinių ir neįgaliųjų ministrė Amena Safi Afzali:

„Vaikų namų bendruomenė šiandien jums oficialiai dėkoja už jūsų ir jūsų pirmtakų įdėtą triūsą, už Lietuvos žmonių skirtas lėšas šviesesnei mažųjų vaikų namų auklėtinių ateičiai. Visi kartu pažadame saugoti ir prižiūrėti šią išties brangią dovaną, kad ji dar ilgus metus būtų šiltas prieglobstis Goro provincijos našlaičiams, ilgą laiką priminsiantis čia veikusios Lietuvos vadovaujamos PAG ir Lietuvos Respublikos specialiosios misijos veiklą.“

Goro provincijos darbo, socialinių reikalų, kankinių ir neįgaliųjų departamento direktorius
Gulas Ahmadas Osmani

Social security

From the beginning of the PRT mission Lithuania was supporting Chaghcharan Foster Home, donated to orphans school supplies, clothing, mattresses, repaired old premises, provided medical assistance. When Lithuania allocated financial support, Lithuanian architects drafted architectural and technical projects of the new children's center. The Ministry of Labor, Social Affairs, Martyrs and Disabled of Afghanistan organized construction works and committed to take responsibility for the maintenance of the center and the implementation of social-educational programs for children. The new Chaghcharan Children's Centre which is now a home for 200 orphans was opened in November 2012. This is a great example of an international collaboration of PRT partners. Japan constructed professional training centers in the territory of the Centre where locals were taught English, bookkeeping, computer skills, computer repair, carpentry, baking, gardening, and other vocational skills. Vocational training courses were funded by the United States of America.

"Improvement in social environment gives hope to people of Ghor province".

Minister for Labour, Social Affairs, Martyrs and Disabled Amena Safi Afzali

"The community of the foster home today expresses gratitude to you and your predecessors for your toil, for the resources allocated by people of Lithuania enabling us to provide a better future for the orphans. We all promise to preserve and take care of this truly precious gift that for many years will be a warm shelter for the orphans of Ghor province. The Center will remind us of the activity of the Lithuanian-led PRT and the Special Mission of the Republic of Lithuaniafor a long time. "

Director of the Department of Labour, Social Affairs, Martyrs and Disabled of Ghor province
Gul Ahmad Osmani



Vaikų namų Čagčarane atidarymas.
Opening ceremony of a children center in Chaghcharan.



Daug dėmesio skiriama vietos moterų ir mergaičių problemoms.

Major attention is paid to women and girl problems in the province.

PAG

PRT

Kaimo ir žemės ūkio plėtra

Lietuvos žemės ūkio ekspertai Goro provincijoje padėjo plėtoti žemdirbystę ir gyvulininkystę. Lietuvos specialistai ištyrė provincijos dirvožemį, Čagčarano žemės ūkio mokyklai perdavė mažosios žemės ūkio technikos, vandens siurblių, įvairių veislių žieminių kviečių, daugiamečių žolių ir daržovių sėklų, veterinarinių priemonių. Lietuvos pastangomis paskiepyta daugiau nei 60 tūkst. galvijų, mokyta beveik 50 veterinarijos specialistų, Goro provincijos valdžios atstovams parengtos rekomendacijos apie augalininkystės plėtrą ir gyvūnų ligų kontrolę bei prevenciją. Lietuvos universitetuose stažavosi provincijos žemės ūkio specialistai.

„Gyvulininkystė labai svarbi Afganistano Goro provincijos šeimos ūkiuose ir dažnai tai būna vienintelis šeimos pragyvenimo šaltinis. Dėl sausrų per pastaruosius ketverius metus šeimos ūkiai turėjo dramatiškų nuostolių gyvulininkystės sektoriuje. Gyvūnų vakcinavimas yra viena svarbiausių priemonių, siekiant išvengti nuostolių auginant naminius gyvulius. Daug ūkininkų Goro provincijoje yra neturtingi klajokliai, kurie negali mokėti už vakcinavimą ir tuo labiau gyvūnų gydymą ligoms pasireiškus. Todėl Lietuvos pagalba šioje srityje itin reikšminga Goro provincijos gyventojams.“

Valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos Skubios veiklos skyriaus vedėjo pavaduotojas Egidijus Pumputis.



Bitininkas. *A beekeeper.*



Vakcinavimo įrangos pristatymas.
Presentation of vaccination equipment.

Drėkinimo kanalai. *Irrigation channels.*



Rural and agricultural development

Lithuanian specialists of agriculture provided assistance in the development of agriculture and stockbreeding in Ghor province. Lithuanian experts examined soil in the province, handed over small-scale agricultural equipment to Chaghcharan Agricultural School, water pumps, seeds of different species of winter wheat, perennial herbs and vegetables, and veterinary instruments. Lithuania initiated vaccination of more than 60 thousand livestock, training of nearly 50 veterinary specialists, provided recommendations on the development of crop farming and livestock disease control and prevention. Agriculture specialists of the province conducted traineeships in Lithuania's universities.

"Stockbreeding plays an important role in family farms of Ghor province of Afghanistan, and often this is the only source of living for the family. Because of droughts over the past four years, family farms have suffered dramatic losses in the livestock sector. Cattle vaccination is one of the most important measures in order to prevent losses in livestock breeding. Many farmers in Ghor province are poor nomads; they cannot afford to pay for cattle vaccination and treatment. Therefore, Lithuania's assistance in this field is particularly significant to local inhabitants of Ghor province."

Egidijus Pumputis, Deputy Head of Emergency Response Division of the State Food and Veterinary Service.

Goro provincijos ūkininkas. *A farmer in Ghor province.*



Norint įgyvendinti projektą, būtina turėti žinių, reikalinga nuolatinė priežiūra.
Knowledge and constant monitoring is needed while implementing a project.



Vandens elektrinės statyba.
Construction of micro hydropower plant in Sangowbar village.

Infrastruktūros gerinimas

Čagčaranas ilgą laiką buvo vienintelė Afganistano provincijos sostinė, neturinti asfaltuotų gatvių. 2008–2010 metais Čagčarane išasfaltuota pirmoji gatvė. Lietuvos iniciatyvą parėmė Japonija ir JAV – jų lėšomis išasfaltuota dar 11 kilometrų Čagčarano gatvių, įrengtas apšvietimas saulės baterijomis. Be to, Lietuvos finansavimas paskatino Afganistano Vyriausybę ištesėti Gorui duotus pažadus ir gatvės asfaltavimo reikmėms skirti 1 mln. JAV dolerių.

2011 metais pradėtas eksploatuoti naujas modernus Čagčarano oro uosto nusileidimo takas. Oro uosto rekonstrukcija pradėta Lietuvos diplomatų pastangomis, Lietuva 2008 metais finansavo jos galimybių studiją. Statybos darbams lėšų skyrė Azijos plėtros bankas, Afganistano Vyriausybė, JAV tarptautinės plėtros agentūra.

Lietuvos lėšomis Goro provincijoje pastatytos 3 mažosios vandens elektrinės uždegė šviesas daugiau nei 500 namų ūkių. Jėgainių gaminama elektros energija suteikė galimybę kiekvienam namų ūkiui vienu metu įžiebti tris elektros lemputes.



Išasfaltavus kilimo ir tūpimo taką Čagčarane provincija tapo labiau pasiekiama.
Accessibility of Ghor province was enhanced by asphalted landing strip built in Chaghcharan.

Improvement of infrastructure

For a long time Chaghcharan was the only provincial capital in Afghanistan without street paving. In 2008 Lithuania provided financing to lay bitumen on the first street in Chaghcharan. Later Japan and USA joined Lithuania's initiative, 11 more kilometers of Chaghcharan streets were paved and equipped with solar collector lighting. This encouraged the Central Government of Afghanistan to keep its promise and to allocate 1 million USD for street asphalting in Chaghcharan.

In 2011, a new modern Chaghcharan airport runway came into use. Lithuania's diplomatic efforts helped commencing airport reconstruction, Lithuania funded a feasibility study in 2008. The Asian Development Bank, the Afghan Government, and the U.S. Agency for International Development contributed financial resources for the construction of the airport.

Three small-scale hydropower stations were built on Lithuania's funding to provide electricity for more than 500 households. The electricity produced by hydropower stations allowed every household to light up three bulbs at the same time.



Parama švietimui

Nuo 2008 metų Lietuva rėmė pirmąją Goro provincijoje viešąją biblioteką ir kompiuterių klasę. Bibliotekai padovanota daugiau nei 3000 knygų dari ir puštūnų kalbomis. Vilniaus universiteto pastangomis išleistos 8 lietuviškų pasakų knygelės dari kalba. Nacionalinės Mikalojaus Konstantino Čiurlionio menų mokyklos Dailės skyriaus moksleivių ir mokytojų piešiniais iliustruotos knygelės praturtino viešąją biblioteką ir tapo reikšminga dovana Goro provincijos vaikams. 2009 metų rudenį Goro provincijos kultūros ir informacijos departamente eksponuota Lietuvos vaikų piešinių, kuriais buvo iliustruotos pasakos, paroda. Projektai ne tik prisidėjo prie vaikų švietimo ir supažindino juos su kitų pasaulio tautų kultūromis, bet ir sumažino vaikiškos literatūros trūkumą Goro provincijoje.

Lietuvos lėšomis Goro provincijoje pastatytos 22 mokyklos, pradinį išsilavinimą bendruomeninėse mokyklose įgijo beveik 4500 vaikų.

Support to education sector

In 2008 Lithuania started providing support for the first public library and the first computer class in Ghor province. More than 3,000 books in Dari and Pashto languages were donated to the library. Vilnius University initiated publishing of 8 Lithuanian fairy-tale books in the Dari language. The books illustrated by students and teachers of the National M. K. Čiurlionis School of Arts enriched the public library and became a meaningful gift to the children of Ghor. In autumn of 2009 an exhibition of Lithuanian children's drawings was put up in the Department of Culture and Information of Ghor. Such projects not only contributed to children's education and familiarized them with the cultures of different nations, but also reduced the shortage of children's literature in Ghor.

Lithuania funded constructions of 22 schools in Ghor province, nearly 4,500 children gained primary education in community-based schools.

Iki PAG veiklos pradžios tik mažiau nei 5 proc. mokyklų provincijoje turėjo pastatus, dažnai moksleiviai pamokų klausydavo tiesiog lauke.
Before the PRT was established less than 5 percent of provincial schools were located in buildings, schoolchildren would take lessons in open air.





Vaikai mokosi naujoje mokykloje.

Schoolchildren in a new school.



Kultūros paveldo tyrinėjimas.

Research of cultural heritage.



Džamo minaretas yra įtrauktas į UNESCO Pavojuje esančio pasaulio paveldo sąrašą.

Minaret of Jam is included in the UNESCO List of World Heritage in Danger.



Kultūros paveldo puoselėjimas

Nuo 2007 metų Lietuvos archeologai rengė archeologines-paveldosaugines ekspedicijas ir Goro provincijoje atrado daugiau nei 20 kultūros paveldo objektų. Lietuvos ekspertai parengė ir Afganistano kultūros institucijoms perdavė Archeologijos objektų registro pasus (anglų ir dari kalbomis) ir metodines paminklų apsaugos priemones (dari kalba).

Be to, Lietuvos mokslininkai Kabule ir Čagčarane skaitė paskaitas Afganistano kultūros ir informacijos ministerijos, Archeologijos instituto, Istorijos paminklų apsaugos ir restauravimo departamento bei Nacionalinio muziejaus darbuotojams ir mokė Čagčarano kultūros ir informacijos departamento specialistus savarankiškai vykdyti paveldo apskaitos ir apsaugos politiką Goro provincijoje. Sukurtas dokumentinis filmas „Goro provincija archeologės akimis“, taip pat parengta ir Afganistane, Lietuvoje bei kitose Europos Sąjungos valstybėse eksponuojama kompleksinė fotografijų ir rankdarbių paroda „Naujai atrasta senoji Ariana“.

Fostering cultural heritage

From 2007 Lithuanian archaeologists were organizing archaeological-cultural heritage expeditions to Ghor province where they had discovered more than 20 cultural heritage sites. Lithuanian experts prepared and handed over to Afghan institutions registry passports of archaeological sites in English and Dari and methodological manuals for the protection of monuments in Dari.

In addition, Lithuanian scientists in Kabul and Chaghcharan were delivering lectures to personnel of the Ministry of Culture and Information, Institute of Archaeology, Historical Monuments Protection and Restoration Department and the National Museum of Afghanistan; they also instructed specialists of Chaghcharan Culture and Information Department and trained them to carry out cultural heritage protection in Ghor province independently. A documentary film “An archaeological view of the province of Ghor” was made, exhibitions of photographs and handicrafts “Ancient Ariana newly discovered” were held in Afghanistan, Lithuania and other EU countries.

Budistų vienuolyno liekanos.

Remains of a Buddhist monastery.



Ekonomikos augimo perspektyvos

Goro provincija yra turtinga mineralinių iškasenų, jų gavyba galėtų prisidėti prie provincijos ekonomikos plėtros. 2008–2011 metais Lietuvos geologai, bendradarbiaudami su Afganistano geologijos tarnyba, Kabulo archyvuose surinko ankstesnių tyrimų ataskaitose sukauptą geologinę ir geofizinę informaciją, per ekspedicijas ištyrė Goro provincijos geologinės sandaros ir raidos ypatumus, įvertino teritorijos naudingųjų iškasenų telkinių radimo ir panaudojimo perspektyvas. Geologinių tyrimų rezultatai rodo, kad yra potencialių jaspio ir serpentinito telkinių, kurie artimoje ateityje galėtų būti panaudojami provincijos verslui skatinti.

„Asfaltuotos gatvės ir sunkiesiems orlaiviams tinkamas oro uostas vietoj žvyrkelio, apšvietimas su saulės baterijomis, į gydymo įstaigą panaši ligoninė ir pirmoji biblioteka – nieko neturėjusioje žemėje. Tokia per aštuonerius metus tapo Lietuvos globotinė – Afganistano Goro provincija.“

Žurnalistė Eglė Digrytė

Perspectives of economic growth

Ghor province is rich in mineral resources, which could possibly contribute to the economic development of the province. In 2008-2011 Lithuanian geologists in cooperation with the Afghanistan Geological Survey collected geological and geophysical information from the files of former researches in Kabul archives. They carried out expeditions to investigate geological structure of Ghor province, assessed perspectives for possible findings of mineral resources and further exploitation. Geological studies indicated potential deposits of jasper and serpentine.

“Asphalt-paved streets and an airport able to receive heavy aircraft instead of gravel landing strip, solar panels lighting, a hospital and the first library in the land that had nothing before. Such changes have occurred within eight years in Ghor province.”

Eglė Digrytė, journalist





2006–ieji metai.
Goro provincijos sostinėje Čagčarane skiriami sklypai į provinciją sugrįžusiems buvusiems pabėgėliams.
Year 2006 in Ghor. Lots designated to formerly displaced persons, Chaghcharan.

2012-ieji metai.
Šalia Lietuvos karių stovyklos iškilo vietos gyventojų namai.
Year 2012 in Ghor. Soon homes of local residents sprang next to the PRT compound.



TARPTAUTINĖS PASTANGOS PROVINCIJOS ATKŪRIMO GRUPĖJE

Lietuva nuo PAG veiklos pradžios sutelkė įvairių valstybių pastangas paremti Afganistano žmones. Šios pastangos suvienijo skirtingų tautų, religijų, kultūrų žmones bendram tikslui. Į Hindukušo kalnyne įsikūrusią karinę stovyklą savo karių atsiuntė Danija, Islandija, JAV, Kroatija, Gruzija, Ukraina. PAG stovykloje kartu su Lietuvos civiliais dirbo Islandijos, JAV, Japonijos civiliai specialistai bei diplomatai, įgyvendinę projektus Goro provincijoje. Lietuvos karių stovykloje įsikūrė ir Europos Sąjungos policijos misijos Afganistane biuras, čia dirbo teisėsaugos pareigūnai iš Lietuvos, Lenkijos, Rumunijos, Suomijos.

Lietuva aktyviai atstovavo Goro provincijos plėtros interesams tarptautinėje donorų bendruomenėje, nuolat rūpinosi kitų donorų pritraukimu į Goro provinciją ir jų veiklos koordinavimu. Šiuo tikslu Kabule ir Vilniuje organizuoti tarptautiniai renginiai, kuriuose aktualiais klausimais diskutavo, patirtimi ir vystomojo bendradarbiavimo veiklos planais dalijosi Afganistano centrinės valdžios ir Goro provincijos atstovai, diplomatai ir ekspertai iš Europs sąjungos ir jos valstybių narių, Indijos, Indonezijos, Japonijos, JAV, Jungtinių Arabų Emyratų, Kinijos, Norvegijos, Pakistano, Turkijos, Vidurinės Azijos šalių, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos, JT, NATO, kitų valstybių, tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų.

MULTINATIONAL EFFORTS IN THE PROVINCIAL RECONSTRUCTION TEAM

From the very beginning of its activity the Lithuanian-led PRT in Ghor province was combining efforts of different countries to provide support for the people of Afghanistan. Such combined efforts united people of different nations, religions, cultures for a common goal. Denmark, Iceland, the United States, Croatia, Georgia, Ukraine were committing troops to the compound established in the Hindu Kush mountain range. Civilian experts and diplomats from Iceland, the U.S., and Japan were implementing joint projects with Lithuanians. The European Union Police Mission in Afghanistan deployed its office manned by law enforcement experts from Bulgaria, the Czech Republic, Croatia, Lithuania, Poland, Romania, and Finland with the Lithuanian-run PRT.

Lithuania actively represented development interests of Ghor province in the international donor community, it always made efforts to attract more donors to the province and provided coordination of their activity.

In the events initiated by Lithuania the Central Government of Afghanistan and authorities of Ghor province, diplomats and experts from the EU and member states, India, Indonesia, Japan, USA, the United Arab Emirates, China, Norway, Pakistan, Turkey, Central Asia, the Organization for Security and Cooperation in Europe, the United Nations, the North Atlantic Treaty Organization, and other national, international and non-governmental organizations shared experience and development cooperation plans, held discussions on the most pressing issues.

Vėliavos stovykloje.

Flags over the PRT compound.





DANIJA

Danija buvo viena pirmųjų valstybių, prisidėjusių prie PAG veiklos Goro provincijoje. Danija Goro provincijoje dislokavo Mobiliąją ryšio ir stebėjimo grupę, Danijos karininkai tarnavo PAG štabe operacijų planavimo, žvalgybos bei civilių ir karių bendradarbiavimo srityse. Danijos kariai PAG sudėtyje tarnavo 2005–2011.

DENMARK

Denmark was one of the first countries contributing to PRT activities in Ghor province. In 2005-2008 Denmark deployed a mobile communications and surveillance team. In 2005-2013 Danish officers served at PRT headquarters working in the field of operational planning, intelligence and civil-military cooperation.





ISLANDIJA

Islandija Goro provincijoje dislokavo Mobiliąją ryšio ir stebėjimo grupę, patruliavusią atokiuose Goro provincijos rajonuose, bei civilį specialistą, vykdžiusį vystomojo bendradarbiavimo projektus. Kariuomenės neturinti Islandija į Goro provincijoje patruliavusią grupę delegavo civilius savanorius, jiems po specialių mokymų buvo suteiki kariniai laipsniai, savanoriai buvo ginkluoti ir dėvėjo uniformas. Daugelis iš atvykusių islandų savanorių jau buvo dalyvavę tarptautinėse operacijose Bosnijoje ir Hercegovinoje, Kosove. Islandijos atstovai Goro provincijoje tarnavo 2005–2007 metais.

ICELAND

Iceland deployed to Ghor province a Military Liaison and Observation Team, MLOT, to conduct patrols in remote areas of the province and civilian specialist to carry out development cooperation projects. Although the country does not have armed forces, in 2005-2007 Iceland sent civilian volunteers to Ghor province who underwent special training, received military ranks, weapons and uniforms. Most of the volunteers from Iceland were experienced in completing multinational tasks in operations in Bosnia and Herzegovina, Kosovo.



Stovykloje keliama Islandijos vėliava.

The flag of Iceland hoisted in the compound.





JAV

JAV civiliai diplomatai ir specialistai PAG dirbo beveik nuo pat stovyklos įkūrimo pradžios. Provincijoje savo funkcijas vykdė JAV patarėjai politikos, plėtros ir žemės ūkio klausimais. JAV provincijoje taip pat dislokavo ne vieną karinį vienetą, atlikusį aprūpinimo, Afganistano nacionalinių saugumo pajėgų mokymo funkcijas. Nuo PAG dislokavimo pradžios iki 2007 metų JAV finansavo lauko stovyklos išlaikymą, teikė paramą operacijų rajone, taip pat operacijos vykdymo reikmėms parūpino ginkluotės, amunicijos, transporto priemonių bei kitos karinės įrangos, teikė paramą perdislokuojant karius ir turtą. Be karinės pagalbos, JAV atstovai daug prisidėjo įgyvendinant vystomojo bendradarbiavimo projektus provincijoje – finansavo projektų ir programų už 129,7 mln. litų.



Lietuvos ir JAV kariai su Afganistano nacionalinės policijos pareigūnais.
Lithuaniain and US soldiers with ANP officers.
.

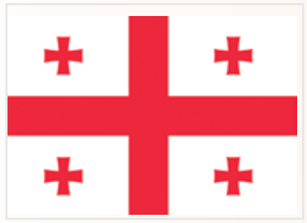


USA

U.S. civilians (political, development and agriculture advisers) were working in the PRT of Ghor from the establishment of the compound. The U.S. also deployed to the province different types of military contingents who carried out a large scale of activities from logistic tasks to training of the Afghan National Security Forces. The U.S. was providing fincial support for the needs of compound maintenance til 2007. Along with operational support, the U.S. supplied weapons, ammunition, vehicles and other military equipment, and ensured crucial airlifting capabilities for troops and equipment. In addition to military support, the U.S. representatives contributed significantly to the implementation of development cooperation projects in the province. The U.S. funded projects and programs in Ghor for 129.7 million LTL.

Mokymo kursas baigtas.
A training course completed.





GRUZIJA

2008–2013 metais Gruzija į PAG delegavo karo mediką, jis tarnavo PAG Medicininės paramos būryje.

GEORGIA

In 2008 – 2013 Georgia maintained a military medic who served in the PRT medical support platoon.





Gruzijos vėliava stovykloje buvo nuleista pabaigus misiją 2013-aisiais.
The flag of Georgia was lowered in 2013 when the mission was completed.



UKRAINA

Ukraina aktyviai įsiliejo į PAG veiklą skirdama PAG vado patarėją kariniais klausimais, karo medikų, štabo karininkų bei Išminavimo skyrių. Pirmieji Ukrainos kariai Goro provincijoje dislokuoti 2008 metais Ukrainos karinis kontingentas provincijoje išbuvo iki misijos pabaigos.

UKRAINE

Ukraine got actively involved in the activities of the PRT by assigning a military adviser to the PRT commander, military medics, staff officers, and an explosive ordnance disposal squad. The first group of Ukrainian soldiers deployed in the province of Ghor in 2008. THe Ukrainian contingent remained within the PRT til the completion of the mission.



Ukrainos išminavimo specialistai į Goro provinciją atsigabeno šunį, specialiai išmokytą ieškoti sprogmenų.
The tarined dog brougt by to Ghor by Ukaininian EOD section.



Medicinos pagalbos mokymai Afganistano kariams.
Medical training for Afgan national army.



JAPONIJA

Japonijos biuras Goro provincijoje pradėjo veikti nuo 2009 metų. Savo veiklą Goro provincijoje Japonija vykdė iki misijos pabaigos 2013 metais. Goro PAG – vienintelė stovykla visame Afganistane, kurioje buvo dislokuoti Japonijos civiliai atstovai. Japonija – viena didžiausių valstybių donorių, dalyvavusių misijoje, – vien Goro provincijoje nuo 2009 metų Japonija finansavo projektų už 122 mln. litų.

Čagčaranas. Svarbus žingsnis mūsų santykių istorijoje



Lietuvos kariuomenės vadas gen. ltn. A. Pocius perduoda vėliavą Japonijos ambasados Afganistane reikalų patikėtiniui Mio Maedai, Japonijai pabaigus dalyvauti misijoje.

Chief of Defence of Lithuania Lieutenant General Arvydas Pocius returns the colors to Mio Maeda, representative of the Japanese Embassy in Afghanistan, after the closure of Japanese office.

Po Talibano žlugimo 2001 metais, atsižvelgdama į tai, kad Afganistane vėl prasidėjo teroro išpuoliai, Japonija bendradarbiaudama su tarptautine bendruomene pradėjo teikti paramą šiai šaliai. Nuo 2002 metų ši šalis įgyvendino pagalbos programų už 2 milijardus dolerių įvairiose srityse: humanitarinės pagalbos, politikos, saugumo, žmogiškųjų išteklių plėtros ir ekonominės infrastruktūros.

Pasirašius Japonijos ir Lietuvos ambasadų susitarimo memorandumą, 2009 metų gegužės 23 d. Japonijos biuras pradėjo savo veiklą Čagčarane.

Tai, kad Japonija įkūrė biurą Goro provincijoje, lėmė keturi veiksniai: 1) santykinai saugi ir patikima aplinka; 2) įvairūs plėtros poreikiai ir labiausiai nepasiturinčios provincijos statusas Afganistane; 3) glaudus ryšys tarp Lietuvos vadovaujamos PAG bei vietos valdžios ir bendruomenės; 4) gubernatoriaus žinios apie Japoniją, įgytos remiantis darbo su Japonijos nevyriausybinėmis organizacijomis patirtimi.

Nuo 2009 metų gegužės iki 2013 metų birželio Japonijos civilių biuras įgyvendino 60 infrastruktūros projektų (35 švietimo, 13 viešosios infrastruktūros, 6 sveikatos apsaugos, 5 mikrohidroelektrinės ir 1 žemės ūkio), Japonija finansavo 10,78 km miesto kelių tiesimo darbus ir provincijos ligoninės atstatymą, taip pat prašė kitų JT agentūrų įgyvendinti projektus, kuriuos finansuotų Japonija. Iš viso Japonija Goro provincijai skyrė apie 122 milijonų Lt. dolerių pagalbą.

PAG misijos metu Japonija surado naujų tarptautinio bendradarbiavimo su civiliais būdų ir įgijo darbo patirties. Tai buvo Japonijos sugebėjimų išbandymas.

Kai Baltijos šalių žmonės žiūri į žemės rutulį iš savo pusės, Japonija yra už milžiniškos Rusijos teritorijos ir vos matoma. Darbas su japonais, kurių kultūra, kalba ir mąstymas yra kitokie, turėjo būti didelis iššūkis PAG kolegoms iš Lietuvos ir kitų šalių. Vis dėlto visi PAG vienetai atliko savo misiją ir susikūrė puikius darbo santykius. Biuras nori palinkėti, kad bendradarbiavimo patirtis Afganistane būtų svarbus žingsnis šalių bendradarbiavimo istorijoje.

Chihiro Imai
Japonijos civilių biuras, pirmoji grupė

JAPAN

Japan opened its office in Ghor province in May 2009 and ran it till 2013. Chaghcharan PRT was the only compound in Afghanistan where Japan deployed its civilian specialists. Japan was one of the most significant donors of the mission, in Ghor alone it provided financial support for development cooperation projects for 122 million LTL.

Chaghcharan: A milestone in the history of our relationship



Chihiro Imai:
nuo 2009 metų gegužės iki 2013 metų birželio Japonija Gore įgyvendino 60 infrastruktūros projektų.

Chihiro Imai: from May 2009 to June 2013 Japan implemented 60 infrastructure projects in Ghor.

After the fall of the Taliban in 2001 due to the fact that Afghanistan stepped back to a hotbed of terrorism Japan has been providing assistance to the country in co-operation with the International Community. Since 2002 Japan has implemented assistance programmes to the value of $ 2 billion in various fields such as humanitarian assistance, political process, security, human resource development and economic infrastructure.

After signing the Memorandum of Understanding between the Japanese and Lithuanian embassies, the Japan Office started its operation at Chaghcharan on 23 May 2009.

In the end, Ghor province was selected as a Japanese destination on the basis of four decisive elements: 1) a relatively safe and secure environment; 2) diverse development needs and the most deprived status of the province in Afghanistan; 3) close relationship between Lithuanian PRT and local administration and community; 4) the then governor's understanding of Japan because of his experience of work with a Japanese NGO.

From May 2009 to June 2013 the Office implemented 60 infrastructure projects (Education 35, Public infrastructure 13, Health 6, Micro Hydro Power Plant 5 and Agriculture 1), 10.78 km city road constructions and provincial hospital rehabilitation through the United Nations Office for Project Services, and requested other UN agencies to bring their projects to the province on Japan's funding. In total, Japan has earmarked about 122 million LTL for the assistance to Ghor province.

Through the PRT mission, Japan found a new tool of international co-operation with civilian resources and obtained operational experience on the ground. The mission was a test of Japanese abilities.

When the people from Baltic States look at the globe from their side, Japan is found behind the vast territory of Russia and is barely visible. Working with Japanese people whose culture, language and pattern of thoughts are very different was probably a great challenge for the PRT colleagues from Lithuania and other countries. Still, all the PRT elements have completed their mission and established an excellent working relationship with each other. The Office wishes that this experience of co-operation in Afghanistan would be a solid milestone in the history of the member countries' relationships.

Chihiro Imai
the Japanese Civilian Office team one



KROATIJA

2006–2010 metais Goro provincijoje nuolat buvo dislokuotos dvi mobiliosios ryšio ir stebėjimo grupės, sudarytos iš Kroatijos karių, stovyklos Kroatija į PAG taip pat delegavo apsaugos kuopos padalinį, štabo karininkus, tarnavusius Operacijų planavimo bei Civilių ir karių bendradarbiavimo skyriuose. Viso šioje operacijoje dalyvavo 184 Kroatijos kariuomenės kariai.

Per savo tarnybos PAG laikotarpį Kroatijos ir Lietuvos kariai puikiai tarpusavyje bendradarbiavo. Dirbdami labai sunkiomis sąlygomis, kai kildavo sunkumų suteikti logistinę paramą, kroatų kariai profesionaliai ir atsakingai vykdė paskirtas užduotis, tokiomis pačiomis sąlygomis dirbo ir kolegos iš Lietuvos.

Siekdami padėti vietos gyventojams pavojingiausiose vietovėse Kroatijos kariai keletą kartų paaukojo vietos mokykloms inventoriaus ir priemonių. Už Kroatijos valstybės lėšas buvo nupirkti keli garsiakalbiai musulmonų religinėms vidurinėms mokykloms, motociklai Afganistano nacionalinei policijai Goro provincijoje. Visa tai padėjo įgyti vietos gyventojų pasitikėjimą.

Veikdami PAG, Kroatijos kariai keletą kartų patyrė ginkluotų priešiškų pajėgų išpuolių. Laimei, sužeidimų ir mirties atvejų pavyko išvengti. Patirtis, įgyta PAG, yra pritaikoma Kroatijos kariuomenės karių pasirengimo misijai mokymuose.

Norėčiau pasinaudoti galimybe ir dar kartą pareikšti padėką Lietuvos kariuomenei už pasiūlymą prisidėti prie stabilizavimo, palankesnės aplinkos kūrimo bei taikos atkūrimo Afganistane ir ypač už suteiktą paramą Kroatijos kariams mūsų bendradarbiavimo PAG pradžioje. Manau, kad dviejų draugiškų sąjungininkų kariuomenių bendradarbiavimas bus tęsiamas ir toliau, siekiant stiprinti ir išsaugoti taiką ir saugumą šiandienos netikrumo pilname pasaulyje. Visų Kroatijos kariuomenės karių vardu noriu palinkėti didelės sėkmės ir klestėjimo visiems Lietuvos kariams.

Kroatijos kariuomenės vadas
generolas leitenantas Drago Lovričius



Susitikimas su vietos bendruomenės atstovais.
Meeting with local representatives.



Patruliavimas pėsčiomis. Foot patrol .

CROATIA

In 2006-2010 two Croatian Mobile Liaison and Observer Teams (MLOT) were deployed in Ghor province, Croatia also delegated a unit for the security company to protect the compound and staff officers that served in operational planning and CIMIC branches. In the period of four years 184 Croatian soldiers have served in Ghor province.



Lieutenant General
Drago Lovrić
Chief of Defence
Croatia

During the deployment in the PRT an excellent and successful relationship has been built between the Croatian and the Lithuanian Armed Forces. Operating in inhospitable and very harsh conditions where logistic support is difficult to provide all the members of the Croatian Armed Forces have executed their assigned tasks in a professional and responsible manner, sharing the same conditions with their colleagues from the Lithuanian Armed Forces.

On several occasions members of the Croatian Armed Forces donated school equipment and supplies to local schools in order to assist local population in the most unstable areas. Additionally, a number of loudspeakers for Muslim religious secondary schools and motorcycles for the Afghan National Police in Ghor province were purchased on governmental funding. All this have contributed to building trust of the local population.

A few times during the deployment with the PRT Croatian military were directly exposed to attacks of hostile forces; however, Croatian servicemen have suffered no injuries or casualties. The experience gained during this deployment is employed in training Croatian soldiers for other multinational deployments.

I would like to avail myself of this opportunity and express once again my gratitude to the Lithuanian Armed Forces for the offer to contribute to the stabilization, creation of favorable environment and peace-building in Afghanistan, and especially for all the support provided to Croatian troops at the beginning of our cooperation within the PRT. I believe that this cooperation of two friendly and allied armed forces will be further developed with an objective to strengthen and preserve peace and security in today's world full of uncertainty. On behalf of all the members of the Croatian Armed Forces, I wish a lot of success and prosperity to all the members of Lithuanian Armed Forces.

Lieutenant General Drago Lovrić
Chief of Defence of Croatia



Lietuvos karių ir diplomatų įnašas, ypač Goro provincijoje, yra ryškus ir aukštai vertinamas vietos gyventojų. Kai pirmą sykį 2009 metais lankiausi Čagčarane, Goro provincijos sostinėje lėktuvu leidomės į žvyruotą pakilimo taką, lankėme labai apleistas mokyklas ir ligoninę, nematėme afganų karių ar policininkų, vakarais miestas paskęsdavo tamsoje.

Paskutinį kartą prieš porą mėnesių aplankęs Čagčaraną kartu su Japonijos ambasadoriumi maloniai džiaugiausi akivaizdžiais pasikeitimais. Lėktuvu leidomės į asfaltuotą nusileidimo juostą, mieste važiavome asfaltuotais keliais, aplankėme Lietuvos karių ir diplomatų pasodintą ir vietinių mėgstamą parkelį, miesto judėjimą bei saugumą užtikrino ne Lietuvos, o afganų policininkai, apmokyti Europos Sąjungos policijos misijos, kurioje dirbo ir lietuviai. Gatvėse matėme daug jaunų žmonių, einančių ar grįžtančių iš mokyklų. Miesto gatvės apšviestos saulės baterijų surinkta energija.

Ambasadorius Vygaudas Ušackas,
Europos Sąjungos specialusis pasiuntinys bei atstovybės
Afganistane vadovas 2010–2013 metais.

Contribution of Lithuanian troops and diplomats, particularly in Ghor province, is significant and highly appreciated by local residents. When I first visited the capital of Ghor province, Chaghcharan, in 2009, we landed on a gravel runway, toured really deserted schools and hospital, we could spot no Afghan soldiers or policemen, in the evenings the city would sink into darkness.

A couple of months ago when visiting Chaghcharan together with the Ambassador of Japan, we were pleased to see obvious changes. Our aircraft landed on a paved landing strip, the city had paved streets, we visited the park planted by Lithuanian troops and diplomats and well-liked by locals, traffic and security in the city was ensured by Afghan policemen trained by the European Union Police Mission also manned by Lithuanians. We saw a lot of young people in the streets who were going to or returning from schools. The streets of the city were lighted using solar power.

Ambassador Vygaudas Usackas,
Special Representative and Head of the EU Delegation
to Afghanistan, 2010 to 2013.

Europos Sąjungos policijos misija (EUPOL) Afganistane prasidėjo 2007- ųjų liepą. Tačiau atstovaudami įvairioms Europos Sąjungos policijos programoms Lietuvos policijos pareigūnai misijoje Afganistane tarnauja jau nuo 2005- ųjų. Pagrindinės EUPOL užduotys yra stebėti, patarti ir mokyti. EUPOL vadavietė įsikūrusi šalies sostinėje Kabule, o tarptautinės darbo komandos veikia trylikoje provincijų. PAG stovykloje veikiančioje EUPOL komandoje tarnavo pareigūnai iš Lietuvos, Bulgarijos, Čekijos, Kroatijos, Lenkijos, Rumunijos, Suomijos.

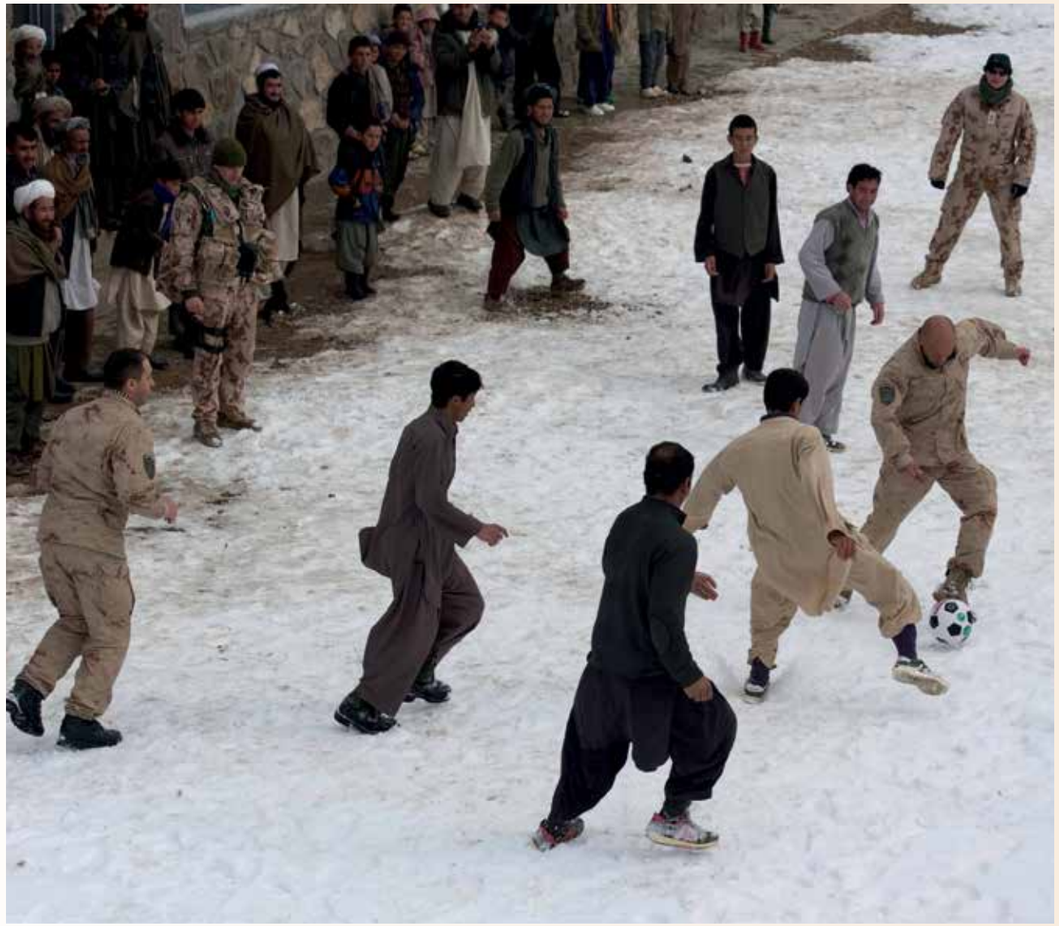
The EUPOL mission in Afghanistan started in July 2007. However, Lithuanian police officers representing different European Union Police programs were serving in Afghanistan from 2005. The main task of the EUPOL is advising, monitoring and training. EUPOL headquarters are established in Kabul, capital of Afghanistan, and international training teams are operating in 13 provinces. The EUPOL team located in Chaghcharan PRT was staffed with Lithuanian, Bulgarian, Czech, Croatian, Polish, and Finnish officers.





GYVENTOJŲ AKIMIS: PRISIDEDANT PRIE POKYČIŲ

Misija Afganistane tapo tiltu, sujungusiu Lietuvos ir Afganistano Goro provincijos žmones. Karių iniciatyva Lietuvoje buvo pradėtos organizuoti akcijos, skirtos solidarizuotis su Goro gyventojais: buvo mezgamos kepurės, šalikai, pirštinės, kojinės, Lietuvos ir Afganistano vaikai keitėsi piešiniais, dovanojo vieni kitiems pačių sukurtus aitvarus, prie akcijų prisijungė tūkstančiai Lietuvos gyventojų. Šis šiltas ryšys tapo supratimo, draugystės ir nuoširdumo ženklais.



Draugiškos futbolo varžybos kalnų kaimelyje. A friendly football mach in a mountain village.

THROUGH THE EYES OF LOCAL RESIDENTS: MAKING THE CHANGES HAPPEN

The mission in Afghanistan has become a symbolic bridge uniting people of Lithuania and Ghor province. Soldiers and civilians of the PRT commenced various campaigns to raise solidarity between the two countries separated by thousands of kilometres. Thousands of Lithuanians joined the initiatives. They knitted caps, scarves, gloves, socks, to make Afghan children warm during cold winters, Lithuanian and Afghan children were drawing pictures for each other, creating and sharing kites. Such a warm relationship symbolises understanding, friendship and sincerity that is now shared between the two nations.



Pagarba ir šiltas bendravimas suartina. Respect and a warm conversation makes people feel closer to one another.



Visagalio Alacho valia, telydi taika visus Lietuvos žmones. Goro žmonių vardu norėčiau padėkoti Lietuvos žmonėms už ilgalaikę paramą. Dėl šios paramos žymiai pagerėjo kasdieninės gyvenimo sąlygos visoje provincijoje. PAG glaudžiai bendradarbiavo su vietos institucijomis. Toks bendradarbiavimas gerokai padidino vietos administracijos galimybes ir kompetenciją, vietos administracija dabar dirba efektyviai ir su didesniu pasitikėjimu. Nuo pat pirmųjų Lietuvos vadovaujamos PAG įsikūrimo dienų lietuviai palaikė labai gerus ryšius su vietos bendruomene ir valdžia, taip pat ir religiniais vadovais, ši draugystė buvo paremta bendru supratimu, pasitikėjimu ir pagarba. Toks intensyvus dialogas padėjo suprasti Afganistano kultūrą, tradicijas ir religiją, užtikrino produktyvų bendradarbiavimą ir didelius Lietuvos vadovaujamos PAG pasiekimus.

PAG veikimo metu padidėjo vietos saugumo pajėgos, pagerėjo jų darbo kokybė ir už visa tai reikia dėkoti Lietuvos kolegoms. Afganistano nacionalinės saugumo pajėgos dabar yra pakankamai stiprios ir jau gali susitvarkyti su saugumo situacija ir užtikrinti saugią, patikimą ir stabilią aplinką ekonomikos plėtrai provincijoje. Būtų labai reikalinga ir tolesnė Lietuvos ir tarptautinės bendruomenės parama, ypač plėtros srityje.

Pokyčių matome visur. Daugiausia pasiekimų plėtros srityje. Pvz.: Čagčaranas tapo tikra provincijos sostine su asfaltuotomis gatvėmis, įrengtu apšvietimu, nauju oro uostu, galinčiu priimti visų rūšių lėktuvus ir suteikti paslaugas civiliams keleiviams ir krovininiam transportui, pastatyta nauja ligoninė, vaikai turi mokyklas, kaimo žmonės – vandens šulinius ir drėkinimo kanalus, administracija įsikūrusi naujuose pastatuose, Čagčarane yra net prekybos centras. Kada kitose Afganistano dalyse ir net kaimyninėse provincijose saugumo situacija pablogėjo, situacija Gore išliko rami ir taiki dėl PAG ir tai užtikrina nuolatinį tarptautinio finansavimo augimą, taip pat ekonomikos augimą, daug naujų darbo vietų vietiniams, geresnes socialines paslaugas, tokias kaip švietimas ir sveikatos apsauga. Už visa tai aš esu dėkingas PAG.

Goras vienintelė Centrinio Afganistano provincija, esanti neprieinamuose kalnuose. Todėl ilgą laiką nebuvo kreipiamas pakankamas dėmesys į ekonomikos plėtrą ir socialinį sektorių, tačiau paskutinio dešimtmečio pasiekimai, PAG įsikūrus Gore, žymiai pagerino provincijos gyventojų gyvenimo sąlygas. Norėčiau pareikšti padėką Lietuvai už didžiules pastangas gerinant provincijos gyvenimą.

Goro gubernatorius Sayedas Anwaras Rahmati



Goro ateitis.



The future of Ghor.

In the Name of the Almighty Allah, let peace be upon all the people of Lithuania! I would like to express my sincerest gratitude to the people of Lithuania for the outstanding long-term support here in Ghor which is highly appreciated and has significantly improved the conditions of daily living across the whole province. In fact, the PRT enjoys close cooperation with local intuitions. Such joint work has remarkably increased the capabilities and competencies of the local administration that is now efficient and has a strong self-confidence. Since very early days of the establishment of the Lithuanian-led PRT Lithuanians have been maintaining excellent relationship with local communities and authorities, including religious authorities - a relationship based upon mutual understanding, trust and respect. Such an intensive dialog facilitated by deep understanding of Afghan culture, traditions and religion ensured a particulalrly fruitful cooperation and great achievements of the Lithuanian-led PRT in Ghor.

During the PRT presence the local security forces grew in size and in quality as well, and it happened with the help of Lithuanian colleagues. The ANSF here are now strong enough to cope with the security situation and to ensure a safe, secure and stable environment for further sustainable development and economic growth of the province. However, further support from Lithuania and the international community would be highly appreciated, in the field of development in particular.

This is a result that is seen everywhere around us. The most significant achievements are in the field of development mostly. For instance, Chaghcharan has become a real provincial capital with asphalt-paved streets, street lighting, brand new airport that is able to receive aircrafts of all types and able to provide services for civil passengers and cargo transportation, a new hospital; children have schools, villagers have water wells, culverts and irrigation canals, administration have brand new buildings, and there is even a supermarket here in Chaghcharan. And all this has been facilitated by the PRT. While security situation in other parts of Afghanistan and even in the neighboring provinces has decreased in the recent years, the situation in Ghor remains calm and peaceful due to the presence of the PRT, and that ensures a constant flow of international funding which results in a growing economy, many new working places for the locals, better living conditions, and better social services, like education and healthcare. For all this, I am grateful to the PRT.

Ghor is the only province located in the impassable mountains of central Afghanistan. For a long time the attention paid to the development and social sectors was inadequate but the achievements of the past decade when the PRT has been based in Ghor are considered as a tangible improvement of the living conditions of provincial residents. I would like to express my thankfulness to Lithuania for its outstanding efforts in enhancing our progress and prosperity.

Sayed Anwar Rahmati, Governor of Ghor

Goro provincijos žmonės mano, kad Lietuvos vadovaujama PAG yra pati geriausia Afganistane. Nors ši grupė neišleido daug pinigų, ji sugebėjo sukurti gerus santykius su žmonėmis ir laikėsi islamo reikalavimų. Visi žmonės provincijoje yra patenkinti Lietuvos karių elgesiu, o ir patys PAG karių atžvilgiu nesielgė blogai. PAG yra būtina provincijoje, nes jos buvimas sukuria saugią aplinką, reikalingą tarptautinių donorų veiklai, todėl dabar matome rezultatus – turime asfaltuotas gatves, berniukų ir mergaičių mokyklas, išplėtotą nacionalinį telekomunikacijų tinklą, organizuojami mokymai policijos bei kariuomenės atstovams.

Goro provincijos religinių reikalų departamento direktorius vyriausiasis provincijos dvasininkas mula Mohammedas Shahas Majeedi



Kuo tu vardu?



People of Chagcharan consider the Lithuanian-led PRT as the best PRT in Afghanistan. Even though it did not afford to spend great sums of money, it managed to establish good relationship with people and always followed all the required Islamic regulations. All the people are satisfied with behavior of the Lithuanian PRT soldiers in the province, in their turn, people of Chaghcharan were not misbehaving with the PRT personnel.

The PRT presence in the province is certainly needed because security creates good environment for the involvement and work of international donors in the province, as a result we have asphalted roads, schools for boys and girls, improved telecom nation system, different training conducted for local police and ANA units, etc.

Mohammed Shah Majeedi Director Religious Affairs Pilgrimage and Hajj Department of Ghor



Drauge su kariais leidžiami aitvarai.

What is your name?

Children and military flying kites side by side.

MISIJA ĮVYKDYTA

Rugpjūčio 25 dieną Čagčarane krašto apsaugos ministras Juozas Olekas ir Goro provincijos gubernatorius Sayedas Anvaras Rahmati pasirašė oficialų Lietuvos vadovaujamos Goro provincijos atkūrimo grupės stovyklos perdavimo Afganistano nacionalinei kariuomenei dokumentą.

„Šiandien Lietuva baigė savo didžiausią ir pagrindinę misiją Afganistane. Kartu su kariais ir civiliais iš Danijos, Gruzijos, Islandijos, Japonijos, JAV, Kroatijos ir Ukrainos padėjome Afganistano valdžiai užtikrinti saugumą, kurti pagrindus geram valdymui ir ekonominei plėtrai provincijoje," – iškilmingoje ceremonijoje sakė krašto apsaugos ministras J. Olekas, dėkodamas visiems kariams ir civiliams, dirbusiems kartu dėl geresnio Afganistano žmonių gyvenimo ir visos šalies ateities

Lietuvos vadovaujama stovykla perduota Afganistano nacionalinei kariuomenei – 207-ajam Afganistano nacionalinės kariuomenės korpusui. Afganistaniečiams palikta funkcionuojanti karinė stovykla su gyvenamaisiais, sanitariniais ir sandėliavimo konteineriais, jų įranga, generatoriais, įvairiais stovyklos statiniais, medicinos įranga ir kitomis priemonėmis. Iš viso Lietuva Afganistanui paliko turto už daugiau nei 15 mln. litų.

Lietuvos kariai jau apmokė Afganistano karius, kaip tinkamai naudoti ir prižiūrėti stovyklos infrastruktūrą.



Krašto apsaugos ministras Juozas Olekas ir Goro provincijos gubernatorius Sayedas Anwaras Rahmati pasirašo perdavimo dokumentą.
Minister of National Defence of Lithuania Juozas Olekas and Governor of Ghor Sayed Anwar Rahmati signing a formal document on transferring the compound.

MISSION COMPLETED

On August 25 Minister of National Defence of Lithuania Juozas Olekas and Governor of Ghor Sayed Anwar Rahmati signed a formal document on transferring the compound of the Lithuanian-led Provincial Reconstruction Team of Ghor to the Afghan National Army (ANA) at a meeting in Chaghcharan.

"Today Lithuania has concluded its chief and largest mission in Afghanistan. We have joined forces with military and civilian representatives of Denmark, Georgia, Iceland, Japan, U.S.A., Croatia and Ukraine to assist Afghanistan's Central Government in ensuring security, laying foundations of good governance and economic development in the province," Minister of National Defence Juozas Olekas said at the formal ceremony and thanked all the troops and civilian staff who had worked for a better future of Afghan people and a brighter future of the entire state.

A fully functional military compound of the Lithuanian-led PRT with accommodation, sanitary and storage containers, equipment, generators, other buildings, medical equipment and other assets was transferred to 207th Corps of the Afghan National Army, Afghan National Security Forces. This Lithuania's donation to Afghanistan valued up to over 15 million LTL.

Before withdrawing Lithuanian troops taught Afghan military to maintain and operate the infrastructure of the compound properly.



Nuleidžiama Lietuvos, PAG vadovaujančios valstybės, vėliava.
The flag of the PRT leading nation being lowered.

Vėliavų nuleidimo ceremonija. Nuleidžiamos ISAF šalių vėliavos, aukštai iškelta pasilieka Afganistano vėliava.
Flag lowering ceremony. The flag of Afghanistan remains flying high.

PAKELIUI NAMO

Žinote, kokia tradicija yra mūsų stovykloje išlydint karius? Jau sėdant į transporto priemones ir pamažu judant link pakilimo tako, kuriame laukia lėktuvas į namus, per aliarminius garsiakalbius suskamba pop dainininko Marijono Mikutavičiaus daina „Pakeliui namo”.

Galbūt pasirodys keista, tačiau paskutinėmis dienomis Afganistane namų ilgesys pradeda maišytis su sunkiai nusakomais sentimentais kalnų kraštui. Juk čia tu palieki bene geriausių savo gyvenimo metų pusmetį, o jei tai buvo nebe pirmoji pažintis su šia šalimi, tai kalnai negrįžtamai pasisavina metus ar dar daugiau…

Prireikė ne vienos savaitės, kad bendraudamas su vietos žmonėmis užsitarnautum jų pagarbą ir pasitikėjimą, kad taptume broliais, todėl dabar ir atsisveikinti nėra lengva. Ir nors afganai tikrai gerai moka slėpti emocijas, tačiau žvilgančios ašaros akyse ir virpantis atsisveikinimo apsikabinimas išduoda, kad ilgas kelias į draugystę negali baigtis tik mandagiu rankos paspaudimu. Gyvenimas kalnuose palieka savo gilią žymę: tik palikdamas šį kraštą suvoki, jog buvai kitame pasaulyje, kurio mažą dalelę kažkur viduje išsiveži su savimi…

Kelionė ilga – juk reikia įveikti ne tik 4 000 kilometrų, bet ir daugiau nei 600 metų: paliekam 1392-uosius ir grįžtam į 2013-uosius metus. Galvoje nesustodamas sukasi skaitiklis, skaičiuodamas likusį laiką iki tos akimirkos, kai pagaliau tvirtai apkabinsi savo brangiausius žmones.

Kapitonas Vaidas Bimbiris (PAG –16)

ON THE WAY HOME

Do you know what tradition our camp has when soldiers are about to leave for home? When soldiers are getting into vehicles and start gradually moving towards the runway where the aircraft is waiting, we start playing the song “On the way home” by Marijonas Mikutavičius through alarm loudspeakers.

This might seem a little strange but on the last days in Afghanistan homesickness begins to mix with sentiments to the mountainous region. After all, we are leaving probably the best half-year of our lives, and if it was not the first acquaintance with the country, the mountains will have irreversibly absorbed a year or even more.

It has taken weeks to earn respect and confidence and to become brothers with local people, therefore it is not easy to say goodbye. And although Afghans are really good in hiding negative emotions, tears glistening in their eyes and shaky farewell embraces tell that the long way making friends has taken can not be ended by a polite handshake. Life in the mountains leaves a deep mark: only lupon eaving the country you start realizing that you are leaving a different world, and that you are taking a small piece of it with you.

The trip is long - after all, we have to cover not only 2,500 miles but also more than 600 years: we leave the year 1392 and return to 2013. The mind never ceases to calculate the time remaining to the moment when we will be able to hug our dearest people.

Capt Vaidas Bimbiris (PRT 16)



Paliekant Čagčaraną. Leaving Chaghcharan.



2013 m. rugsėjo 20 d. Misija baigta. Paskutinės PAG pamainos karių sutikimas Lietuvoje, Vilniuje.
September 20, 2013. Mission completed. Formal homecoming ceremony of the last shift of PRT soldiers in Vilnius, Lithuania.

لیتوانی در ماموریت بین المللی در افغانستان

استان غور تیم بازسازی 1384-1392

این کتاب اختصاص داده شده است، به گسترش پیام مربوط به دوره هشت ساله مشارکت لیتوانی در ناتو به ۱ رهبری آیساف افغانستان است. در سال 1384-1392 لیتوانی تیم بازسازی ولایتی در ولایت غور در چغچران باعث شده است که عملیات

ماموریت در افغانستان یک پل شد که متصل لیتوانیایی و افغانستان مردم ولایت غور. با ابتکار عمل از سربازان از طرح به شنا خت ساکنان در لیتوانی و به غور در لیتوانی آغاز شده ها: مردم لیتوانیایی، کلاه، دستکش، جوراب، کشباف لیتوانی و کودکان افغانی رسم نقاشی برای هر یک از دیگر، اهدا بادبادک است که آنها را با دست خود ایجاد هزاران نفر از مردم ساده لیتوانیایی ابتکارات پیوست. در این رابطه به این یک نشانه ای از تفاهم، دوستی و صداقت

در لیتوانی تکمیل آن بزرگترین و اصلی ماموریت من در افغانستان. همراه با سربازان و غیرنظامیان از دانمارک، 1392 گرجستان، ایسلند، ژاپن، ایالات متحده آمریکا، کرواسی و اوکراین لیتوانیایی کمک دولت افغانستان برای حفظ امنیت برای .آماده سازی زمینه های خوبی برای حکومت داری خوب و مقرون به صرفه در این استان رشد می کنند

این کتاب دارای 6 فصل اصلی است که نشان دهنده تلاش های بین المللی برای کمک به مردم غور در بازسازی کشور .خود

فصل نشان می دهد اولین گام از مردم لیتوانی در غور، فعالیت های سربازان، پروژه های توسعه، همکاری بین المللی، از نظر مردم محلی نسبت به سربازان و غیرنظامیان از آمد به آنها کمک کند

این کتاب توسط تصاویر به منظور ترک یک اثر تاریخی بصری مناسب برای مردم افغانستان، لیتوانی و جهان گسترده ای .در مورد این ماموریت مهم نشان داده شده است

Turinys

4 Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministras Juozas Olekas
6 Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministras Linas Linkevičius
8 Lietuvos kariuomenės vadas gen. ltn. Arvydas Pocius

10 OPERACIJA AFGANISTANE OPERATION IN AFGHANISTAN
12 LIETUVOS KARIAI GORO KALNUOSE LITHUANIAN SOLDIERS IN THE MOUNTAINS OF GHOR

14 2005-ieji. Pirmieji žingsniai. 2005. first steps
20 Saugumo užtikrinimas – patruliai į atokiausius provincijos kampelius
Suport to security environment – patrols to the most remote corners of the province
22 Pavojai. Hazards
24 Žuvęs vykdydamas pareigą – srž. Arūnas Jarmalavičius. Killed in the line of duty - Sgt Arūnas Jarmalavičius
28 Operacijos. Operations
36 Sprogmenų naikinimas. Explosive Ordnance Disposal
40 Afganistano saugumo pajėgų mokymas. Training the Afghan National Security Forces
44 Dėmesys Goro provincijai ir Provincijos atkūrimo grupei
Attention to Ghor province and Provincial Reconstruction Team
46 Medicininė parama. Medical Support
48 Stovykloje. In the compound

54 LIETUVOS VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS SU AFGANISTANU
LITHUANIAN DEVELOPMENT COOPERATION WITH AFGHANISTAN
60 PASIEKIMAI
ACHIEVEMENTS

62 Geras valdymas ir gebėjimų stiprinimas. Good governance and capacity building
64 Kvalifikuotų sveikatos priežiūros paslaugų teikimas. Provision of better healthcare services
66 Socialinė apsauga. Social security
68 Kaimo ir žemės ūkio plėtra. Rural and agricultural development
72 Infrastruktūros gerinimas. Improvement of infrastructure
74 Parama švietimui. Support to education sector
76 Kultūros paveldo puoselėjimas. Fostering cultural heritage
78 Ekonominkos augimo perspektyvos. Perspectives of economic growth

80 TARPTAUTINĖS PASTANGOS PROVINCIJOS ATKŪRIMO GRUPĖJE
MULTINATIONAL EFFORTS IN THE PROVINCIAL RECONSTRUCTION TEAM

94 GYVENTOJŲ AKIMIS: PRISIDEDANT PRIE POKYČIŲ
THROUGH THE EYES OF LOCAL RESIDENTS: MAKING THE CHANGES HAPPEN

102 MISIJA ĮVYKDYTA
MISSION COMPLETED

104 PAKELIUI NAMO
ON THE WAY HOME

.

UDK 355.3(581)(=172)
Li-147

“Lithuania in the multinational mission in Afghanistan.
Provincial Reconstruction Team of Ghor
2005-2013”

Managing editor
Capt. Skomantas Povilionis

27.09.2013. Circulation: 1000 units. Order GL-364
Ministry of National Defence of the Republic
of Lithuania,
Totorių str. 25/3, LT-01121 Vilnius
Layout by the Publishing Section of the General
Affairs Department of the Ministry of National Defence,
Totorių str. 25/3, LT-01121 Vilnius.
Printed by the Military Cartography Centre of the
Lithuanian Armed Forces, Muitinės str., Domeikava,
LT-54359 Kaunas District.
www.kam.lt
© Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija
© Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

“Lietuva tarptautinėje misijoje Afganistane.
Afganistano Goro provincijos atkūrimo grupė
2005-2013”

ISBN 978-609-412-054-1